

FEIN Service

C. & E. FEIN GmbH
Hans-Fein-Straße 81
D-73529 Schwäbisch Gmünd/Bargau
Telefon 0 71 73/183 465
Telefax 0 71 73/183 844

www.fein.com

FEIN BSS 1.6

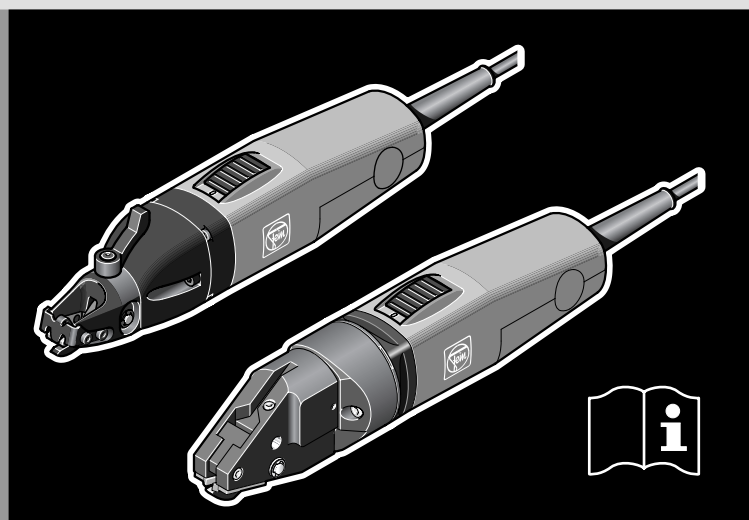
7 230 27

FEIN BSS 1.6 C

7 230 28

FEIN BSS 2.0

7 230 22



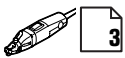
EN 60745, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3;
98/37/EG, 89/336/EWG

Hammersdorf
Quality Manager

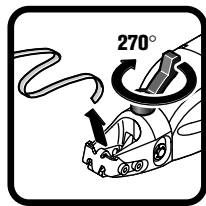
Dr. Schreiber
Manager of R&D department



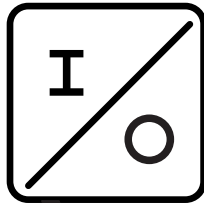
		BSS 1.6	BSS 1.6 C	BSS 2.0
		7 230 27	7 230 28	7 230 22
P₁	W	350	350	350
P₂	W	210	210	210
n₀	/min	3800	3800	2200
n_s	m/min	6–10	6–10	2–4
  Fe 400 	mm	1.6	1.6	2.0
  Fe 600 	mm	1.2	1.2	1.5
  Fe 800 	mm	0.8	0.8	1.3
  Al 250 	mm	2.0	2.0	3.0
  Fe 400 	mm	1.0	1.0	–
  Fe 600 	mm	0.8	0.8	–
  Al 250 	mm	1.2	1.2	–
 	mm	90	90	245
 	mm	30	30	–
 	mm	15	15	12
 	mm	8	8	–
	kg	1.4	1.4	1.7
L_{WA}	dB	93	93	92
K_{WA}	dB	3	3	3
L_{pA}	dB	82	82	81
K_{pA}	dB	3	3	3
a	m/s ²	5.8	5.4	9.3
K_a	m/s ²	1.5	1.5	1.5



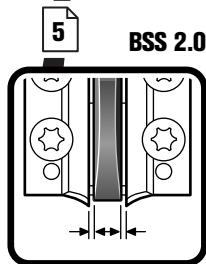
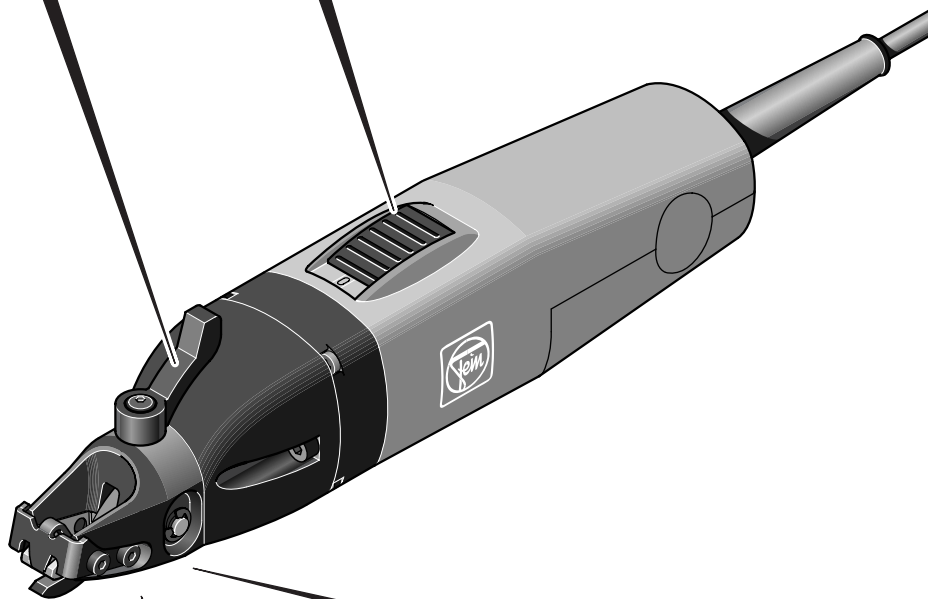
de 13	es 27	sv 40	pl 52
en 16	pt 30	fi 42	ru 55
fr 18	el 33	hu 44	zh 58
it 21	da 36	cs 47	
nl 24	no 38	sk 49	



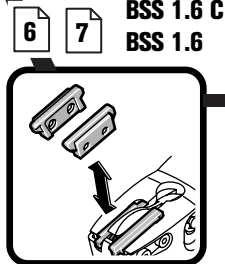
11 BSS 1.6 C



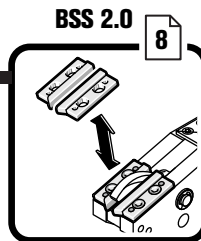
4



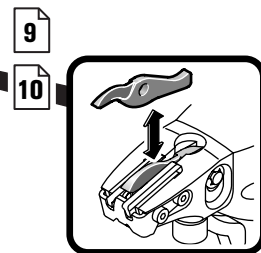
5 BSS 2.0



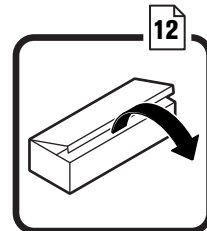
6 7 BSS 1.6 C
BSS 1.6



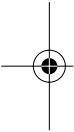
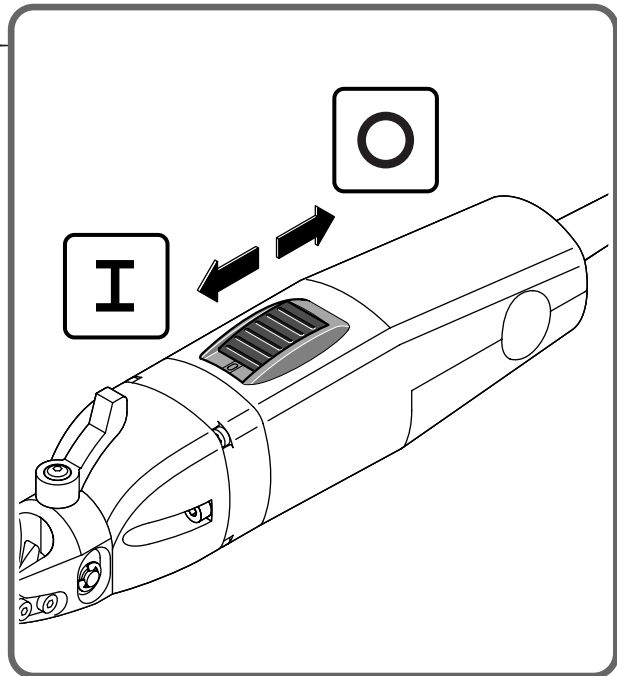
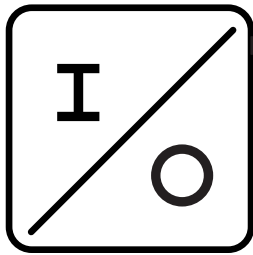
BSS 2.0 8

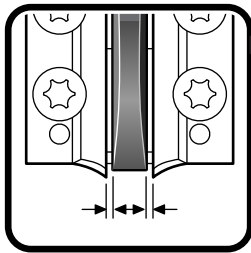


9 10

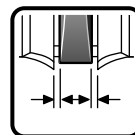
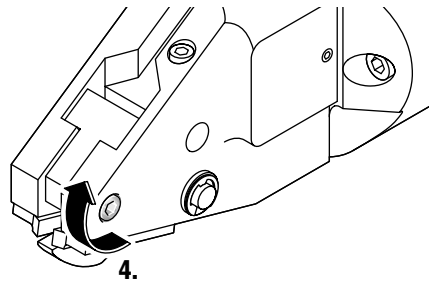
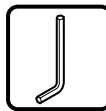
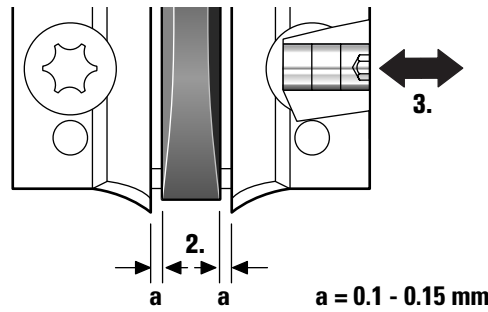
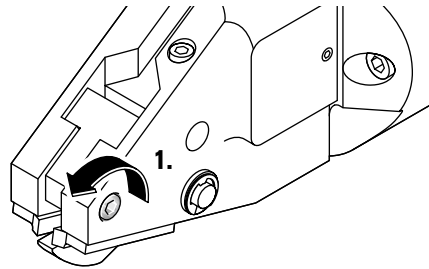
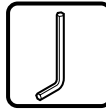


12

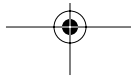


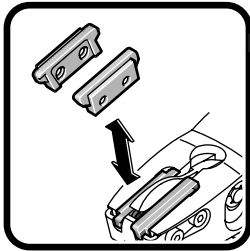


BSS 2.0

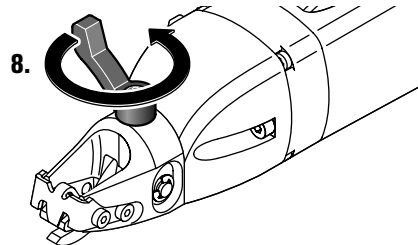
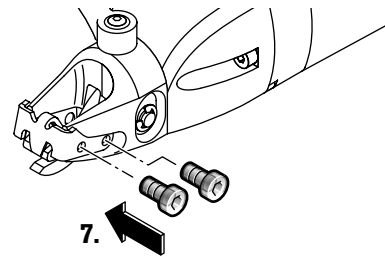
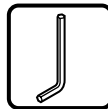
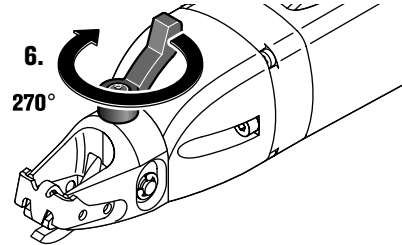
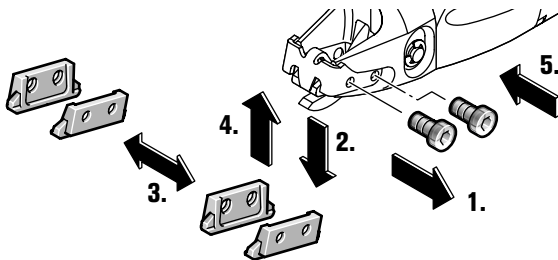
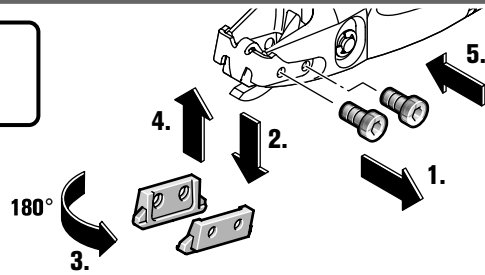
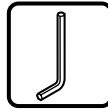


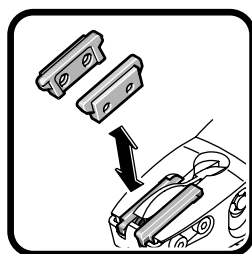
5.



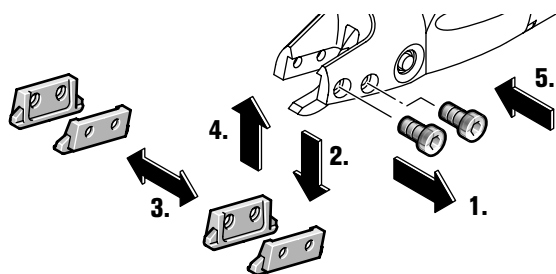
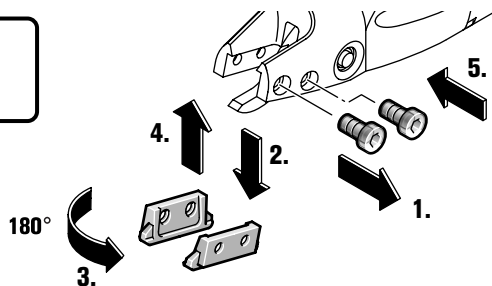
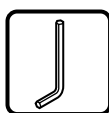


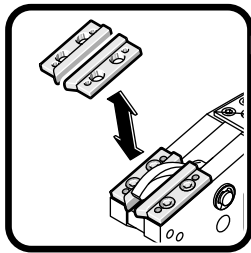
BSS 1.6 C



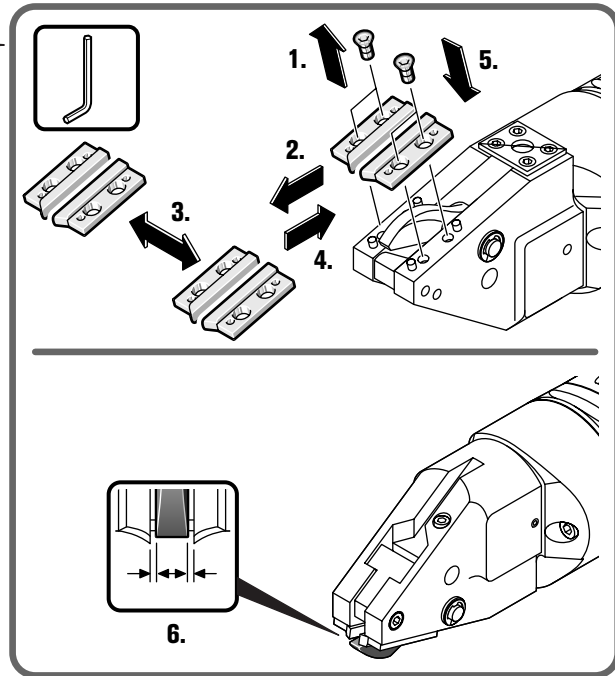


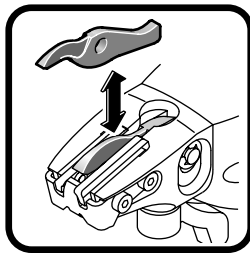
BSS 1.6



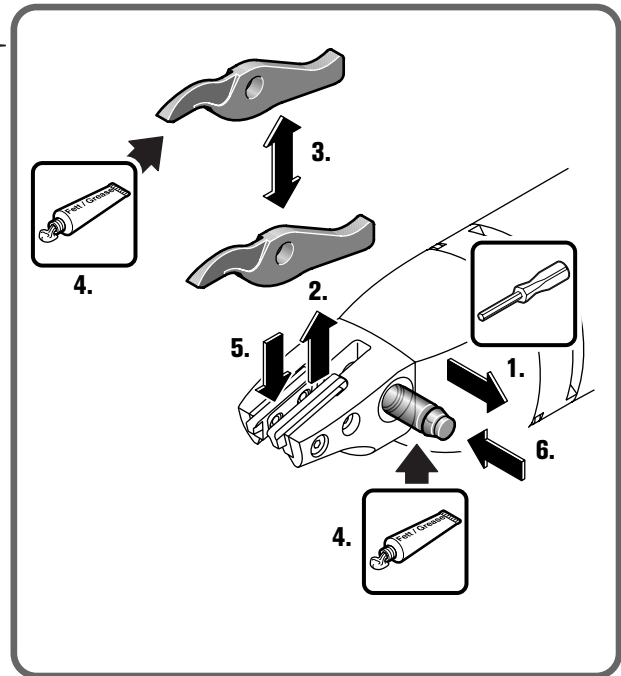


BSS 2.0

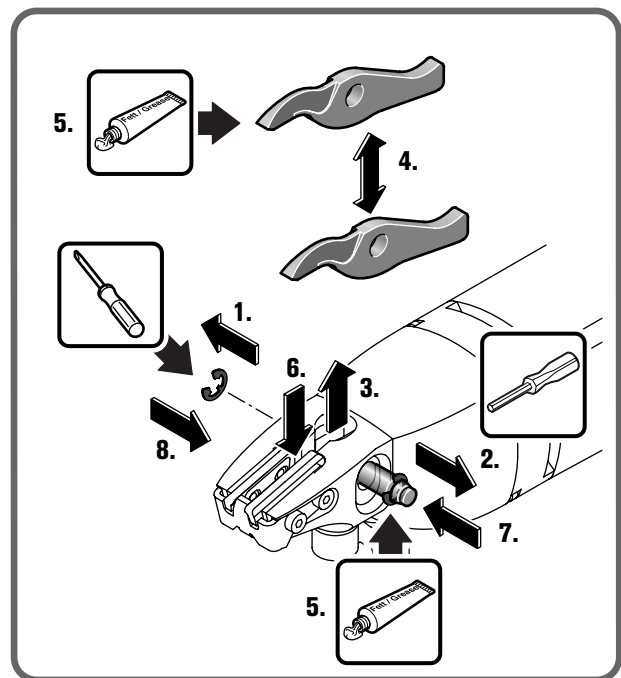




BSS 1.6

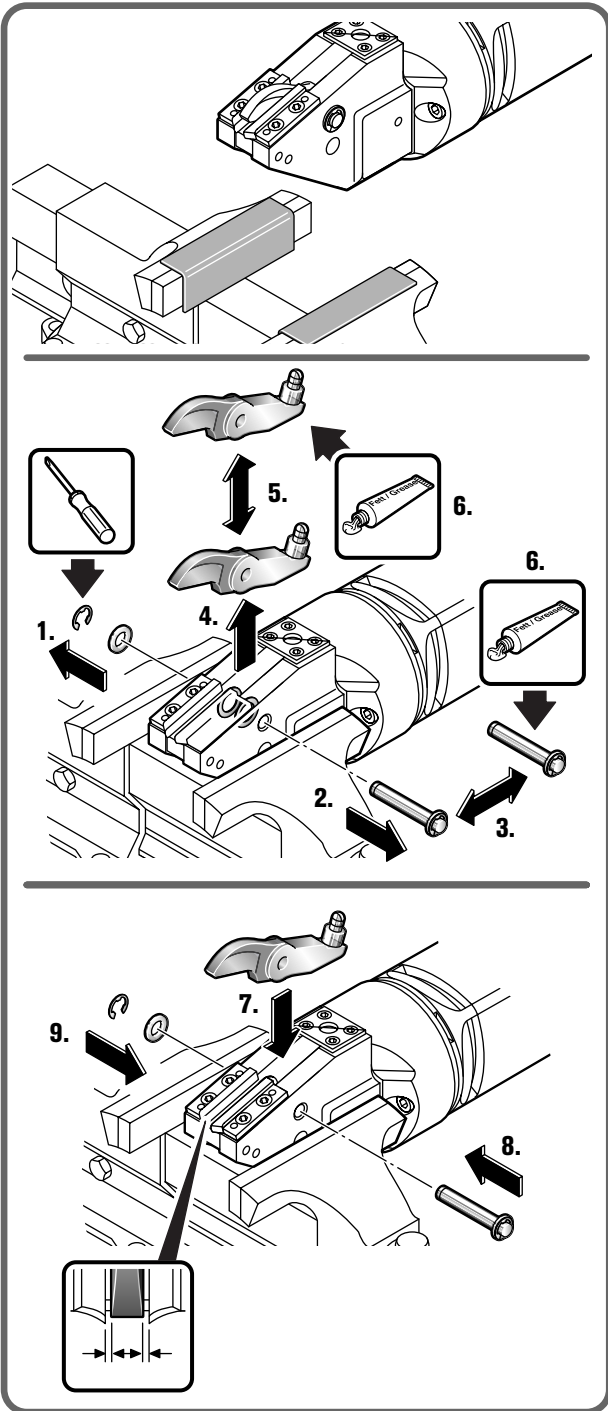


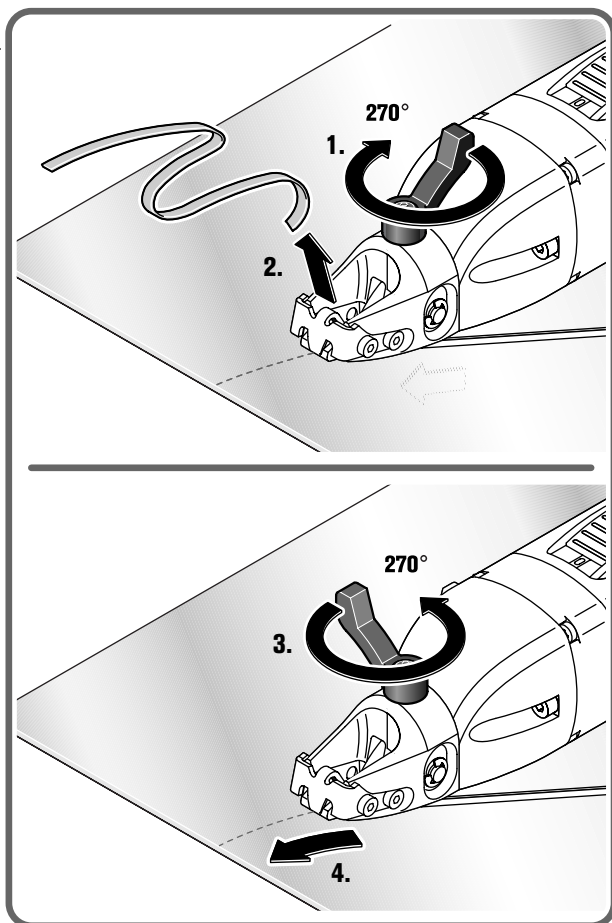
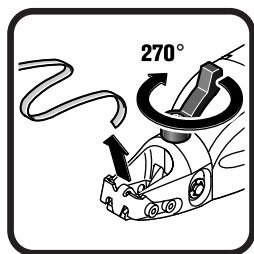
BSS 1.6 C



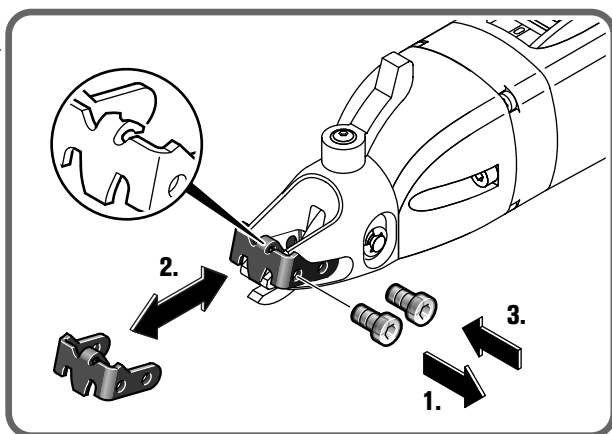


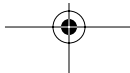
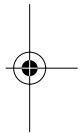
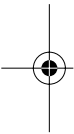
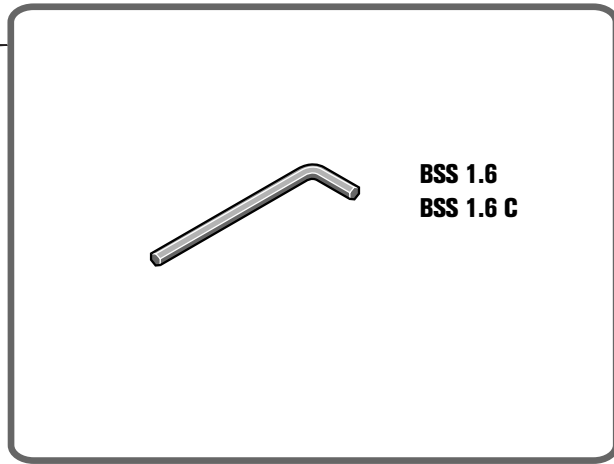
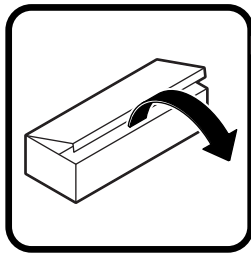
BSS 2.0





BSS 1.6 C





Gebrauchsanleitung Schlitzschere.**Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.**

Symbol, Zeichen	Erklärung
	Die beiliegenden Dokumente wie Gebrauchsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	Den Anweisungen im nebenstehenden Text oder Grafik folgen!
	Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeugs.
	Beim Arbeiten Augenschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Gehörschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Handschutz benutzen.
	Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
	Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.
	Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Erzeugnis mit doppelter oder verstärkter Isolierung
$\varnothing$	Durchmesser eines runden Teils
	max. Werkstoffdicke in Stahl bis 400 N/mm ²
	max. Werkstoffdicke in Stahl bis 600 N/mm ²
	max. Werkstoffdicke in Stahl bis 800 N/mm ²
	max. Werkstoffdicke in Aluminium bis 250 N/mm ²
	Gerade-Messer
	Kurvenmesser
	Kurvenradius innen, mindestens
	Vorbohrung für Innenausschnitte
	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003

Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
n_0	/min	/min	Leerlaufhubzahl
n_s	m/min	m/min	Schneidgeschwindigkeit
P_1	W	W	Leistungsaufnahme
P_2	W	W	Leistungsabgabe
M...	mm	mm	Maß, metrisches Gewinde
L_{wA}	dB	dB	Schallleistungspegel
L_{pA}	dB	dB	Schalldruckpegel
K...			Unsicherheit
a	m/s ²	m/s ²	Beschleunigung
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem SI .

de

Zu Ihrer Sicherheit.

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

👤 Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug nicht, bevor Sie diese Gebrauchsanleitung sowie die beiliegenden „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ (Schriftennummer 3 41 30 054 06 1) gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Elektrowerkzeugs. Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

Spezielle Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie Schutzausrüstung. Benutzen Sie je nach Anwendung Gesichtsschutz oder Schutzbrille. Benutzen Sie einen Gehörschutz. Die Schutzbrille muss sich eignen, die bei unterschiedlichen Arbeiten weggeschleuderten Partikel abzuwehren. Eine dauerhaft hohe Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.

Benutzen Sie Schutzhandschuhe. Heiße und scharfe Späne können zu Verletzungen führen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Sichern Sie das Werkstück. Ein mit einer Spannvorrichtung gehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als in Ihrer Hand.

Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Elektrowerkzeug zu schrauben oder zu nieten. Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Elektrowerkzeughersteller entwickelt oder freigegeben wurde.

Sicherer Betrieb ist nicht alleine dadurch gegeben, dass ein Zubehör auf Ihr Elektrowerkzeug passt.

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs mit nichtmetallischen Werkzeugen. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse. Dies kann bei übermäßiger Ansammlung von Metallstaub elektrische Gefährdungen verursachen.

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Netzanschlussleitung und den Netzstecker auf Beschädigungen.

Bestimmung des Elektrowerkzeugs:

handgeführte Schlitzschere für gewerblichen Einsatz mit den von FEIN zugelassenen Einsatzwerkzeugen und Zubehör in wettergeschützter Umgebung zum Schneiden von Blechen, für Ausschnitte und enge Kurven.

Bedienungshinweise.

👤 Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.

Führen Sie das Elektrowerkzeug gleichmäßig und mit leichtem Schub in Schnittrichtung. Zu starker Vorschub verringert die Standzeit der Einsatzwerkzeuge erheblich.

BSS 1.6 C: Ziehen Sie bei Einschnitten das Elektrowerkzeug bei laufendem Motor vom Span ab. Schneiden Sie längere Späne ab.

Schneiden Sie Bleche nicht an Schweißstellen. Schneiden Sie keine mehrlagigen Bleche, welche die maximale Werkstoffdicke überschreiten.

Zur Erhöhung der Standzeit der Messer wird empfohlen entlang der geplanten Schnittlinie ein Gleitmittel aufzutragen:

- für Schnitte in Stahlblech: Schneidpaste oder Schneidöl,
- für Schnitte in Aluminium: Petroleum.

Zum Schneiden eines Innenausschnitts ist eine Vorbohrung notwendig, Durchmesser siehe Technische Daten. Schalten Sie das Elektrowerkzeug erst aus, nachdem Sie es aus der Schnittspur gezogen haben.

Das Anzeichen für abgenutzte Messer ist eine deutlich gestiegene notwendige Vorschubkraft bei geringerem Arbeitsfortschritt.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Messer und Schneidbacken sind nicht nachschleifbar.

BSS 2.0: Messer und Schneidbacken können nachgeschliffen werden.

BSS 2.0: Zum stationären Betrieb spannen Sie das Elektrowerkzeug in einen Schraubstock mit Schutzbacken aus Aluminium oder Kunststoff. Ziehen Sie den Schraubstock angemessen fest, so dass das Einsatzwerkzeug fest gehalten und nicht beschädigt wird.

Instandhaltung und Kundendienst.



Blasen Sie regelmäßig von außen durch die Lüftungsöffnungen den Innenraum des Elektrowerkzeugs mit trockener Druckluft aus.

Überprüfen Sie stündlich das Einsatzwerkzeug auf Verschleiß.

Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeri-tete Anschlussleitung ersetzt werden, die über den FEIN-Kundendienst erhältlich ist.

Folgende Teile können Sie bei Bedarf selbst austauschen: Einsatzwerkzeuge, Schneidbacken

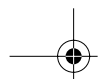
Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs kann auch nur ein Teil des in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

Konformitätserklärung.

Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.



de

Umweltschutz, Entsorgung.

Verpackungen, ausgemusterte Elektrowerkzeuge und
Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung
zuföhren.



en

Instruction manual for slitting shears.

Symbols, abbreviations and terms used.

Symbol, character	Explanation
	Be absolutely sure to read the enclosed documentation such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Observe the instructions in the text or graphic opposite!
	Before commencing this working step, pull the mains plug out of the socket. Otherwise there will be danger of injury if the power tool should start unintentionally.
	Use eye-protection during operation.
	Use ear protection during operation.
	Use protective gloves during operation.
CE	Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.
	Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environment-friendly recycling.
	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
	Product with double or reinforced insulation
Ø	Diameter of a round part
	Max. work-piece thickness for steel with up to 400 N/mm ²
	Max. work-piece thickness for steel with up to 600 N/mm ²
	Max. work-piece thickness for steel with up to 800 N/mm ²
	Max. work-piece thickness for aluminium with up to 250 N/mm ²
	Blade, straight
	Blade, curved
	Min. inside curve radius
	Pilot-drill for inside cut-outs
	Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Character	Unit of measure, international	Unit of measure, national	Explanation
n_0	/min	spm	Stroke rate at no-load
n_s	m/min	m/min	Cutting speed
P_1	W	W	Power input
P_2	W	W	Output
M...	mm	mm	Size of metric thread
L_{wA}	dB	dB	Sound power level
L_{pA}	dB	dB	Sound pressure level
K...			Uncertainty
a	m/s ²	m/s ²	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, VV, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, VV, Hz, N, °C, dB, rpm, m/s ²	Basic and derived units of measure from the international system of units SI .

For your safety.

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.



Do not use this power tool before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the enclosed "General Safety Instructions" (document number 3 41 30 054 06 1). The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the power tool, should it be passed on or sold. Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

Special safety instructions.

Wear personal protective equipment. Depending on the application, use a face shield, safety goggles or safety glasses. Wear ear protection. The safety glasses must be capable of protecting against flying particles generated by the various different operations. Prolonged exposure to high intensity noise may cause loss of hearing.

Wear protective gloves. Hot and sharp chips/swarf can lead to injuries.

Keep the cutting tools sharp and clean. Cutting tools with sharp cutters that have been carefully looked after are less likely to jam and are easier to guide.

Secure the workpiece firmly. A work piece that is gripped tightly in a clamping device or vice, is more secure than if held by hand.

Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool. If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the power tool manufacturer. Safe operation is not ensured merely because an accessory fits your power tool.

Clean the ventilation openings on the power tool at regular intervals using non-metal tools. The blower of the motor draws dust into the housing. An excessive accumulation of metallic dust can cause an electrical hazard.

Before putting into operation, check the mains connection and the mains plug for damage.

Intended use of the power tool:

hand-guided slitting shears for commercial use for cutting sheet metal, cut-outs and tight curves in weather-protected environments using the application tools and accessories recommended by FEIN.

Operating instructions.



Guide the power tool toward the work piece only when switched on.

Guide the power tool uniformly and with light feed in the cutting direction. Excessive feed reduces the tool life of the application tools.

BSS 1.6 C: For cut-outs, pull the power tool from the chip while the motor is running. Cut long chips off.

Do not cut steel sheets where welded. Do not cut layered sheets exceeding the max. work-piece thickness. To increase the tool life of the blades, it is recommended to apply a lubricating agent alongside the intended cutting line:

- for cuts in steel sheet: cutting paste or cutting oil,
- for cuts in aluminium: Petroleum.

For inside cuts, a pilot hole is required; see technical data for diameters.

Do not switch the power tool off until after having removed it from the cutting path.

The symptom for worn blades is a clearly increased feed force at lower working progress.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Punch and cutting bars cannot be reground.

BSS 2.0: Punch and cutting bars can be reground.

BSS 2.0: For stationary operation, clamp the power tool in a vice using aluminum or plastic protection jaws. Tighten the vice adequately so that the application tool is clamped firmly yet not damaged.

Repair and customer service.



Blow out the interior of the power tool at regular intervals from outside through the air vents with dry, compressed air.

Check the application tool for wear every hour.

If the supply cord of this power tool is damaged it must be replaced by a specially prepared cord available through the FEIN customer service centre.

If required, you can change the following parts yourself: Application tools, Cutting bars

Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

Only part of the accessories described or shown in this instruction manual will be included with your power tool.

Declaration of conformity.

FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the documents and standards given on the last page of this Instruction Manual.

Environmental protection, disposal.

Packaging, worn out power tools and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.

fr

Notice d'utilisation cisailles à bandes.

Symboles, abréviations et termes utilisés.

Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Suivre les indications données dans le texte ou la représentation graphique ci-contre !
	Avant d'effectuer ce travail, retirer la fiche de la prise de courant. Sinon, il y a des risques de blessures dus à un démarrage non intentionné de l'outil électrique.
	Lors des travaux, porter une protection oculaire.
	Lors des travaux, porter une protection acoustique.
	Lors des travaux, utiliser un protège-main.
	Confirme la conformité de l'outil électrique aux directives de l'Union Européenne.
	Trier les outils électriques ainsi que les autres produits électrotechniques et électriques et les rapporter à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.
	AVERTISSEMENT Cette indication indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures ou la mort.
	Produit avec double isolation ou isolation renforcée
	Diamètre d'un élément rond
	Fe 400 Epaisseur max. du matériau en acier jusqu'à 400 N/mm ²
	Fe 600 Epaisseur max. du matériau en acier jusqu'à 600 N/mm ²
	Fe 800 Epaisseur max. du matériau en acier jusqu'à 800 N/mm ²
	Al 250 Epaisseur max. du matériau en aluminium jusqu'à 250 N/mm ²
	Couteau pour coupes droites
	Couteau pour coupes curvilignes
	Rayon intérieur pour découpes curvilignes, min.
	Préperçage pour découpes internes
	Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003

Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
n_0	/min	tr/min	Nombre de courses à vide
n_s	m/min	m/min	Vitesse de coupe
P_1	W	W	Puissance absorbée
P_2	W	W	Puissance utile
$M...$	mm	mm	Dimension, pas métrique
L_{wA}	dB	dB	Niveau d'intensité acoustique
L_{pA}	dB	dB	Niveau de pression acoustique
$K...$			Incertitude
a	m/s ²	m/s ²	Accélération
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Unités de base et unités dérivées du système international SI .

Pour votre sécurité.

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**



Ne pas utiliser cet outil électrique avant d'avoir soigneusement lu et compris à fond cette notice d'utilisation ainsi que les « Instructions générales de sécurité » (réf. Documents 3 41 30 054 06 1). Conserver ces documents pour une utilisation ultérieure et les joindre à l'outil électrique en cas de transmission ou vente à une tierce personne.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Instructions particulières de sécurité.

Utiliser l'équipement de protection. Selon l'utilisation, porter un masque de protection pour le visage ou des lunettes de protection. Utiliser une protection acoustique. Les lunettes de protection doivent être portées pour les particules projetées lors de toutes sortes de travaux. Une exposition permanente au bruit intense peut provoquer une perte d'audition.

Utilisez les gants de protection. Les copeaux brûlants et tranchants peuvent entraîner des blessures.

Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par un dispositif de serrage est fixée de manière plus sûre que si elle est tenue par la main.

Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur l'outil électrique. Une isolation endommagée ne présente aucune protection contre un choc électrique. Utiliser des autocollants.

Ne pas utiliser des accessoires qui n'ont pas été spécialement conçus ou autorisés par le fabricant de l'outil électrique. Le seul fait qu'un accessoire va sur votre outil électrique ne garantit pas une utilisation sans risque.

Nettoyer régulièrement les ouïes de ventilation de l'outil électrique avec des outils non-métalliques. La ventilation du moteur aspire de la poussière dans le carter. Une trop grande quantité de poussière de métal accumulée peut provoquer des incidents électriques.

Avant la mise en service, vérifier que le câble de raccordement et la fiche sont en parfait état.

Conception de l'outil électrique :

cisaille à bande portative, conçue pour un usage industriel avec les outils de travail et les accessoires autorisés par FEIN, prévue pour les découpes de tôles, les coupes et les courbes à très faible rayon, à l'abri des intempéries.

Instructions d'utilisation.



Ne guider l'outil électroportatif contre la pièce à travailler que lorsque l'appareil est en marche.

Guider l'outil électroportatif uniformément et en effectuant une avance modérée dans le sens de la coupe. Une avance trop forte réduit considérablement la durée de vie des outils de travail.

BSS 1.6 C : Lors des découpes de pénétration, dégagez l'outil électrique du copeau pendant que le moteur est en marche. Découpez des copeaux assez longs.

Ne pas couper les tôles à l'endroit des soudures. Ne pas couper de tôles superposées dont l'épaisseur totale dépasse l'épaisseur maximale prévue.

Pour augmenter la durée de vie des couteaux, il est recommandé d'appliquer, sur le trait de coupe, du lubrifiant adapté :

- pour les coupes dans la tôle d'acier : Pâte à découper ou huile de coupe,
- pour les coupes dans l'aluminium : Pétrole lampant.

Les découpes internes nécessitent un préperçage, pour le diamètre voir caractéristiques techniques.

N'arrêtez l'outil électrique qu'après l'avoir retiré de la trace de coupe.

Si la vitesse d'avance chute avec une augmentation de l'effort de poussée sur la machine, c'est un signe d'usure des couteaux.

BSS 1.6, BSS 1.6 C : Ni les mâchoires de coupe ni le couteau ne peuvent être réaffûtés.

BSS 2.0 : Les mâchoires de coupe et le couteau peuvent être affûtés.

BSS 2.0 : Pour une utilisation stationnaire, serrez l'outil électrique dans un étau dont les mâchoires de protection sont en aluminium ou en matière plastique. Serrez l'étau de sorte que l'outil électroportatif soit bien fixé et afin d'éviter son endommagement.

Travaux d'entretien et service après-vente.



Souffler régulièrement de l'air comprimé sec vers l'intérieur de l'outil électrique à travers les ouïes de ventilation.

Contrôlez l'état d'usure de l'outil de travail toutes les heures.

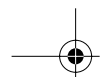
Si un câble d'alimentation de l'outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécialement préparé qui est disponible auprès du service après-vente de FEIN.

Si nécessaire, vous pouvez vous-même remplacer les éléments suivants : Outils pour être montés sur l'appareil, Mâchoires de coupe

Garantie.

Pour le produit, la garantie vaut conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec l'outil électrique.



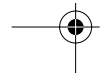
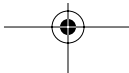
fr

Déclaration de conformité.

L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les documents normatifs indiqués sur la dernière page de la présente notice d'utilisation.

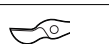
Protection de l'environnement, élimination.

Rapporter les emballages, les outils électriques hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.



Istruzioni per l'uso cesoia universale.

Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.

Simbolo	Descrizione
	Si devono assolutamente leggere la documentazione acclusa, il libretto delle Istruzioni per l'uso e le Indicazioni generali di sicurezza.
	Osservare le istruzioni indicate nel testo o nel grafico a lato!
	Prima di questa fase operativa, estrarre la spina di rete dalla presa elettrica. In caso contrario esiste il rischio di incidenti causati da avviamento involontario dell'elettrotroutensile.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per gli occhi.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione acustica.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per le mani.
	Conferma la conformità dell'elettrotroutensile con le direttive della Comunità europea.
	Una volta che un elettrotroutensile o un qualunque altro prodotto elettrotecnico sarà diventato inservibile, portarlo ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici.
	AVVERTENZA Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali.
	Prodotto con isolamento doppio oppure rinforzato
	Diametro di un componente rotondo
	Spessore max. del materiale in acciaio fino a 400 N/mm ²
	Spessore max. del materiale in acciaio fino a 600 N/mm ²
	Spessore max. del materiale in acciaio fino a 800 N/mm ²
	Spessore max. del materiale in alluminio fino a 250 N/mm ²
	Coltello per tagli dritti
	Coltello per tagli curvi
	Raggio di curvatura interno, minimo
	Diametro foro di partenza
	Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003

Simbolo	Unità internazionale	Unità nazionale	Descrizione
n ₀	/min	c.se/min	Numero di corse a vuoto
n ₅	m/min	m/min	Velocità di taglio
P ₁	W	W	Potenza assorbita nominale
P ₂	W	W	Potenza resa
M...	mm	mm	Misura, filettatura metrica
L _{WA}	dB	dB	Livello di potenza acustica
L _{PA}	dB	dB	Livello di pressione acustica
K...			Non determinato
a	m/s ²	m/s ²	Accelerazione
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale SI .

it

Per la Vostra sicurezza.

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle

avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.



Non utilizzare questo elettroutensile prima di aver letto accuratamente le presenti istruzioni d'uso e le «Norme generali di sicurezza» allegate (Numero di documentazione 3 41 30 054 06 1) ed averle comprese completamente. Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro e fornirla in dotazione in caso di consegna o vendita dell'elettroutensile. Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Norme speciali di sicurezza.

Utilizzare l'equipaggiamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare la protezione del viso oppure gli occhiali di sicurezza. Portare sempre cuffie di protezione. Gli occhiali di protezione devono essere adatti a proteggere da particelle che nel corso di diversi tipi di lavori possono essere scaraventate per l'aria. Un carico acustico costantemente alto può comportare la perdita dell'udito.

Utilizzare guanti di protezione. Trucioli incandescenti ed affilati possono causare lesioni.

Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione tenuto fermo con un dispositivo di bloccaggio è più sicuro che se tenuto con la semplice mano.

È vietato applicare targhette e marchi sull'elettroutensile avvitandoli oppure fissandoli tramite rivetti. In caso di danno dell'isolamento viene a mancare ogni protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette autoadesive.

Non utilizzare nessun tipo di accessorio che non sia stato appositamente sviluppato oppure esplicitamente approvato dalla casa costruttrice dell'elettroutensile. Un funzionamento sicuro non è assicurato dal semplice fatto che le misure di un accessorio combacino con il Vostro elettroutensile.

Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettroutensile con attrezzi non metallici. La ventola del motore attira polvere nella carcassa. Questo può causare, in caso di accumulo eccessivo di polvere metallica, pericoli elettrici.

Prima della messa in funzione controllare il cavo di collegamento alla rete e la spina di rete in caso di danneggiamenti.

Utilizzo previsto per l'elettroutensile:

cesoia universale utilizzata per impiego professionale con utensili da taglio ed accessori consigliati dalla FEIN in ambiente protetto dagli agenti atmosferici per il taglio di lamiere, per operazione di rifilatura e tagli con curvatura stretta.

Istruzioni per l'uso.



Condurre l'elettroutensile solamente acceso verso il pezzo in lavorazione.

Guidare l'elettroutensile uniformemente e con una leggera spinta verso la direzione del taglio. Un avanzamento troppo veloce riduce la durata dei punzoni.

BSS 1.6 C: Per le aperture interne togliere l'elettroutensile dal truciolo con motore in funzione. Tagliare trucioli più lunghi.

Non tagliare lamiere sulle saldature. Non tagliare lamiere a più strati che superano lo spessore massimo del materiale.

Per aumentare la durata dei coltelli da taglio si consiglia di applicare un lubrificante lungo la tracciatura di taglio:

- per tagli in lamiera d'acciaio: Pasta da taglio o olio da taglio,
- per tagli su alluminio: Petrolio.

Per operazioni di taglio all'interno della lamiera è necessario praticare un foro di partenza, per il diametro vedi dati tecnici.

Spegnere l'elettroutensile solo quando l'elettroutensile è stato estratto dalla traccia di taglio.

L'indicazione per coltelli da taglio consumati è data dalla superiore forza di avanzamento necessaria per un minimo avanzamento durante le operazioni di taglio.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Coltelli e placchette di taglio non sono riaffilabili.

BSS 2.0: Coltelli e placchette di taglio possono essere riaffilati.

BSS 2.0: Per il funzionamento stazionario fissare l'elettroutensile in una morsa utilizzando ganasce di protezione di alluminio oppure plastica. Serrare adeguatamente la morsa in modo che l'elettroutensile sia tenuto saldamente e non venga danneggiato.

Manutenzione ed Assistenza Clienti.

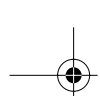


Insufflare regolarmente dall'esterno con aria compressa asciutta, attraverso le aperture di ventilazione, all'interno dell'elettroutensile.

Controllare ogni ora d'esercizio lo stato di usura dell'accessorio.

Se la condotta d'allacciamento dell'elettroutensile è difettosa, deve essere sostituita attraverso una speciale condotta d'allacciamento già appositamente predisposta e disponibile presso il Centro di Assistenza Clienti FEIN.

In caso di necessità è possibile sostituire da soli le seguenti parti: Utensili ad innesto, Placchette di taglio



it

Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Il volume di fornitura dell'elettrodomestico in dotazione può comprendere anche soltanto una parte degli accessori descritti oppure illustrati in questo manuale delle Istruzioni per l'uso.

Dichiarazione di conformità.

Assumendone la piena responsabilità, la ditta FEIN dichiara che questo prodotto corrisponde ai documenti normativi riportati sull'ultima pagina delle presenti Istruzioni per l'uso.

Misure ecologiche, smaltimento.

Portare ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici gli imballaggi, gli elettrodomestici e gli accessori scartati.

nl

Gebruiksaanwijzing sleufschaar.**Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.**

Symbol, teken	Verklaring
	Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
	Volg de aanwijzingen naast de tekst of afbeelding op.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert. Anders bestaat er verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een oogbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een gehoorbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een handbescherming.
	Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
	Versleten elektrische gereedschappen en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.
	Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.
	Product met een dubbele of versterkte isolatie
	Diameter van een rond deel
	Max. materiaaldikte staal tot 400 N/mm ²
	Max. materiaaldikte staal tot 600 N/mm ²
	Max. materiaaldikte staal tot 800 N/mm ²
	Max. materiaaldikte aluminium tot 250 N/mm ²
	Mes voor recht knippen
	Mes voor knippen in bochten
	Min. inwendige curveradius
	Boorgat voor uitsparingen
	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003

Teken	Eenheid internationaal	Eenheid nationaal	Verklaring
n_0	/min	min ⁻¹	Onbelast aantal knipbewegingen
n_s	m/min	m/min	Knipsnelheid
P_1	W	W	Opgenomen vermogen
P_2	W	W	Afgegeven vermogen
$M...$	mm	mm	Maat, metrische schroefdraad
L_{wA}	dB	dB	Geluidsvermoggenniveau
L_{pA}	dB	dB	Geluidsdruk niveau
$K...$			Onzekerheid
a	m/s ²	m/s ²	Versnelling
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel SI .

Voor uw veiligheid.

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**



Gebruik dit elektrische gereedschap niet voordat u deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde „Algemene veiligheidsvoorschriften” (documentnummer 3 41 30 054 06 1) grondig heeft gelezen en volledig heeft begrepen. Bewaar deze documentatie voor later gebruik en geef ze mee wanneer u het elektrische gereedschap doorgeeft of verkoopt. Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

Gebruik veiligheidsuitrusting. Gebruik, afhankelijk van de toepassing, een gezichtsbescherming of veiligheidsbril.

Gebruik een gehoorbescherming. De veiligheidsbril moet geschikt zijn om bij verschillende werkzaamheden weggeslingerde deeltjes af te weren. Een langdurig hoge geluidsbelasting kan tot gehoorverlies leiden.

Gebruik werkhandschoenen. Hete en scherpe spanen kunnen tot verwondingen leiden.

Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.

Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

Zet het werkstuk vast. Een in een spanvoorziening vastgezet werkstuk wordt steviger vastgehouden dan in uw hand.

Er mogen geen plaatjes of symbolen op het elektrische gereedschap worden geschilderd of geniet. Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

Gebruik geen toebehoren dat niet speciaal door de fabrikant van het elektrische gereedschap is ontwikkeld of vrijgegeven. Een veilig gebruik is niet alleen gegeven door het feit dat een toebehoren op uw elektrische gereedschap past.

Reinig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap regelmatig met een niet-metalen gereedschap. De motorventilator zuigt stof in het machinehuis. Dit kan bij overmatige ophoping van metaalstof elektrische gevaren veroorzaken.

Controleer voor de ingebruikneming de netaansluitkabel en de netstekker op beschadigingen.

Bestemming van het elektrische gereedschap:

handgevoerde sleufschuur voor professioneel gebruik met de door FEIN goedgekeurde inzetgereedschappen en toebehoren in een tegen weersinvloeden beschermde omgeving voor het knippen van metaalplaat, voor uitsparingen en nauwe bochten.

Bedieningsvoorschriften.



Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.

Geleid het elektrische gereedschap gelijkmatig en licht duwend in de kniprichting. Te sterk duwen vermindert de levensduur van de inzetgereedschappen aanzienlijk.

BSS 1.6 C: Trek bij het inknippen het elektrische gereedschap van de spaan los terwijl de motor loopt. Knip lange spanen af.

Knip geen metaalplaat op plaatsen waar de plaat gelast is. Knip geen metaalplaat in lagen die samen de maximale materiaaldikte overschrijden.

Ter verlenging van de levensduur van de messen wordt geadviseerd om langs de beoogde kniplijn een smeermiddel aan te brengen:

- voor het knippen van staalplaat: snijpasta of snijolie,
- voor het knippen van aluminium: petroleum.

Voor het knippen van een uitsparing moet er worden voorgeboord. Zie voor de diameter de technische gegevens.

Schakel het elektrische gereedschap pas uit nadat u het uit het knipspoor heeft getrokken.

Het teken voor versleten messen is een duidelijke toename van de vereiste aandrukkracht en een geringe werksnelheid.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Mes en knipbekken kunnen niet worden geslepen.

BSS 2.0: Mes en knipbekken kunnen worden geslepen.

BSS 2.0: Voor stationair bedrijf spant u het elektrische gereedschap in een bankschroef met beschermdelen van aluminium of kunststof. Draai de bankschroef op passende wijze vast, zodanig dat het inzetgereedschap stevig vastgehouden en niet beschadigd wordt.

Onderhoud en klantenservice.



Blaas regelmatig het inwendige van het elektrische gereedschap van buiten door de ventilatieopeningen met droge perslucht uit.

Controleer het inzetgereedschap elk uur op slijtage.

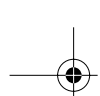
Als de aansluitkabel van het elektrische gereedschap beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal daarvoor bedoelde aansluitkabel, die verkrijgbaar is bij de FEIN-klantenservice.

De volgende delen kunt u indien nodig zelf vervangen: Inzetgereedschappen, Knipbekken

Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

Het is mogelijk dat er bij het elektrische gereedschap slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.



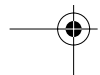
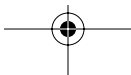
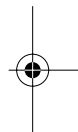
nl

Conformiteitsverklaring.

De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de normatieve documenten die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Milieubescherming en afvoer van afval.

Voer verpakkingen, versleten elektrische gereedschappen en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.



Instrucciones de uso de cizalla ranuradora.**Simbología, abreviaturas y términos empleados.**

Símbolo	Definición
	Imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de uso y las instrucciones generales de seguridad.
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red. En caso contrario, podría accidentarse al ponerse en marcha fortuitamente la herramienta eléctrica.
	Al trabajar protegerse los ojos.
	Al trabajar utilizar un protector de oídos.
	Al trabajar utilizar una protección para las manos.
	Atestigua la conformidad de la herramienta eléctrica con las directrices de la Comunidad Europea.
	Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
	Producto dotado con un aislamiento doble o reforzado
	Diámetro de una pieza redonda
	Grosor máx. en acero hasta 400 N/mm ²
	Grosor máx. en acero hasta 600 N/mm ²
	Grosor máx. en acero hasta 800 N/mm ²
	Grosor máx. en aluminio hasta 250 N/mm ²
	Cuchillas rectas
	Cuchillas curvadas
	Radio mínimo interior para cortes en curva
	Taladro previo para recortes interiores
	Peso según EPTA-Procedure 01/2003

Símbolo	Unidad internacional	Unidad nacional	Definición
n_0	/min	min ⁻¹	Nº de carreras en vacío
n_s	m/min	m/min	Velocidad de corte
P_1	W	W	Potencia absorbida
P_2	W	W	Potencia útil
$M...$	mm	mm	Medida, rosca métrica
L_{wA}	dB	dB	Nivel de potencia acústica
L_{pA}	dB	dB	Nivel de presión sonora
$K...$			Inseguridad
a	m/s ²	m/s ²	Aceleración
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, r.p.m., m/s ²	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades SI .

es

Para su seguridad.

ADVERTENCIA

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.



No utilice esta herramienta eléctrica sin haber leído con detenimiento y haber entendido íntegramente estas instrucciones de uso, así como las "Instrucciones generales de seguridad" (nº de documento 3 41 30 054 06 1) adjuntas. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la herramienta eléctrica. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

Instrucciones de seguridad especiales.

Utilice un equipo de protección. Dependiendo de la aplicación utilice una protección facial o gafas de protección.

Colóquese un protector de oídos. Las gafas de protección deberán ser aptas para protegerle de los fragmentos que puedan salir proyectados en los diferentes trabajos. La exposición prolongada a un alto nivel de ruido puede producir sordera.

Utilice guantes de protección. Las virutas calientes y afiladas pueden llegar a lesionarle.

Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles cuidados con esmero y bien afilados son menos propensos a atascarse y se dejan guiar mejor.

Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo queda sujeta de forma mucho más segura con un dispositivo de fijación que con la mano.

Esta prohibido fijar rótulos o señales a la herramienta eléctrica con tornillos o remaches. Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Emplee etiquetas autoadhesivas.

Los útiles de tronzar han sido concebidos para arrancar el material con los bordes del disco; si estos útiles son sometidos a un esfuerzo lateral ello puede provocar su rotura. El mero hecho de que sea montable un accesorio en su herramienta eléctrica no es garantía de que su funcionamiento sea seguro.

Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica empleando herramientas que no sean de metal. El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa. En caso de acumularse polvo de metal en exceso, ello puede provocar al usuario una descarga eléctrica.

Antes de la puesta en marcha inspeccione si están dañados el cable de red y el enchufe.

Utilización reglamentaria de la herramienta eléctrica:

cizalla ranuradora portátil para el uso profesional con los útiles y accesorios homologados por FEIN en lugares cubiertos, para cortar chapas, realizar recortes interiores y cortes en curva con pequeños radios.

Indicaciones para el manejo.



Solamente aproxime la herramienta eléctrica conectada contra la pieza de trabajo.

Guíe uniformemente la herramienta eléctrica, empujándola levemente en el sentido de corte. Un avance excesivo reduce considerablemente la duración del útil.

BSS 1.6 C: Al cortar entalladuras empuje hacia atrás la máquina con el motor en marcha. Corte las virutas demasiado largas.

No corte chapas en los puntos de soldadura. No corte chapas superpuestas que excedan el grosor máximo admisible del material.

Para aumentar la vida útil de las cuchillas se recomienda aplicar un lubricante a lo largo de la línea de corte prevista:

- para cortes en chapa de acero: pasta de corte o aceite de corte,
- para cortes en aluminio: Petróleo.

Para efectuar recortes interiores es necesario efectuar un taladro previo del diámetro indicado en los Datos técnicos. No desconecte la herramienta eléctrica hasta haberla sacado del punto de corte.

Síntoma de un excesivo desgaste de las cuchillas es el aumento considerable de la fuerza de avance necesaria, en combinación con una reducida progresión en el trabajo.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: La cuchilla y las mandíbulas de corte no se pueden reafilarse.

BSS 2.0: La cuchilla y las mandíbulas de corte pueden reafilarse.

BSS 2.0: Para utilizarla de forma estacionaria sujete la herramienta eléctrica en un tornillo de banco cubriendo las mordazas con unos protectores de aluminio o plástico. Apriete con cuidado el tornillo de banco, de manera que la herramienta quede firmemente sujeta, pero sin llegar a dañarla.

Reparación y servicio técnico.



Sople periódicamente desde afuera aire comprimido seco por las rejillas de refrigeración para limpiar el interior de la herramienta eléctrica.

Controle cada hora el nivel de desgaste del útil.

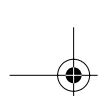
En caso de que se dañe el cable de conexión de la herramienta eléctrica es necesario sustituirlo por un cable de repuesto original adquirible a través de uno de los servicios técnicos FEIN.

Si fuese preciso, puede sustituir Ud. mismo las piezas siguientes: Útiles, Mandíbulas de corte

Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material suministrado de serie con su herramienta eléctrica puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de uso.



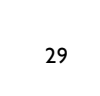
es

Declaración de conformidad.

La empresa FEIN declara bajo su responsabilidad, que este producto cumple con los documentos normalizados mencionados en la última página de estas instrucciones de uso.

Protección del medio ambiente, eliminación.

Los embalajes, y las herramientas eléctricas y accesorios inservibles deberán entregarse a los puntos de recogida correspondientes para que puedan ser sometidos a un reciclaje ecológico.



pt**Instruções de serviço Tesoura de ranhuras.****Símbolos utilizados, abreviações e termos.**

Símbolo, sinal	Explicação
	É imprescindível ler os documentos em anexo, como a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
	Trabalhar de acordo com as indicações dos textos ou dos gráficos ao lado!
	Puxar a ficha de rede da tomada de rede antes desta etapa de trabalho. Caso contrário há perigo de lesões devido a arranque da ferramenta eléctrica.
	Usar protecção para os olhos durante o trabalho.
	Usar protecção auricular durante o trabalho.
	Usar luvas durante o trabalho.
	Autentica a conformidade da ferramenta eléctrica em relação às directivas da Comunidade Europeia.
	Ferramentas eléctricas velhas e outros produtos electrotécnicos e eléctricos devem ser separados e reciclados de forma ecológica.
	Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.
	Produto com isolamento duplo ou reforçado
$\varnothing$	Diâmetro para uma peça redonda
	máx. espessura do material de aço com até 400 N/mm ²
	máx. espessura do material de aço com até 600 N/mm ²
	máx. espessura do material de aço com até 800 N/mm ²
	máx. espessura do material de alumínio com até 250 N/mm ²
	Lâminas rectas
	Lâminas curvas
	Radio de curva interno, no mínimo
	Perfuração preliminar para cortes interiores
	Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003

Sinal	Unidade internacional	Unidade nacional	Explicação
n_0	/min	min ⁻¹	Nº de cursos em vazio
n_s	m/min	m/min	Velocidade de corte
P_1	W	W	Consumo de potência
P_2	W	W	Débito de potência
M...	mm	mm	Medida, rosca métrica
L_{wA}	dB	dB	Nível da potência acústica
L_{pA}	dB	dB	Nível de pressão acústica
K...			Incerteza
a	m/s ²	m/s ²	Aceleração
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional SI .

Para a sua segurança.

⚠ ATENÇÃO

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.



Não utilizar esta ferramenta eléctrica antes de ter lido atentamente e compreendido as "Instruções gerais de segurança" (número de documento 3 41 30 054 06 1) fornecidas com o aparelho. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com a ferramenta eléctrica caso esta for passada a diante ou vendida. Observar também as respectivas directivas de protecção de trabalho.

Indicações especiais de segurança.

Utilizar o equipamento de protecção. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para o rosto ou um óculos protector. Utilizar um protector auricular. O óculos protector deve ser apropriado para resistir às partículas expulsas durante os diversos tipos de trabalhos. Uma contínua exposição a forte ruídos pode resultar em surdez.

Utilizar luvas de protecção. Aparas quentes e afiadas podem causar ferimentos.

Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

Fixar a peça a ser trabalhada. Uma peça a ser trabalhada fixa através de um dispositivo de fixação está mais firme do que segurado com as mãos.

É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos na ferramenta eléctrica. Um isolamento danificado não oferece qualquer protecção contra choques eléctricos. Utilizar placas adesivas.

Não utilizar acessórios que não foram especialmente desenvolvidos ou homologados pelo fabricante da ferramenta eléctrica. Um funcionamento seguro não é assegurado apenas por um acessório apropriado para a sua ferramenta eléctrica.

Limpar em intervalos regulares as aberturas de ventilação da ferramenta eléctrica com ferramentas não-metálicas. O ventilador do motor puxa pó para dentro da caixa da máquina. Um acúmulo excessivo de pó de metal pode causar perigos eléctricos.

Controlar, antes de colocar em funcionamento, se o cabo de rede e a ficha de rede apresentam danos.

Finalidade da ferramenta:

tesoura de ranhuras para utilização comercial com as ferramentas de trabalho e acessórios homologados pela FEIN, em áreas protegidas contra as influências meteorológicas, para cortar chapas, para recortes e curvas apertadas.

Instruções de serviço.



Só conduzir a ferramenta eléctrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.

Conduzir a ferramenta eléctrica uniformemente e com avanço moderado no sentido de corte. Um avanço demasiado reduz sensivelmente a vida útil da ferramenta de trabalho.

BSS 1.6 C: No caso de recortes, deverá puxar a ferramenta eléctrica da apara, com o motor em funcionamento. Cortar aparas mais longas.

Não cortar chapas nos cordões de solda. Não cortar chapas de várias camadas que ultrapassem a máxima espessura de material.

Para aumentar a vida útil das lâminas de corte é recomendável aplicar um lubrificante ao longo da linha de corte planejada:

- para cortes em chapas de aço: Pasta de corte ou óleo de corte,
- para cortes em alumínio: Petróleo.

Para fazer um recorte interior é necessário um marcar o furo, o diâmetro encontra-se nos dados técnicos.

Só desligar a ferramenta eléctrica depois de tirá-la da linha de corte.

Quando as lâminas de corte estão gastas há necessidade de um avanço cada vez mais alto e verifica-se um resultado de trabalho reduzido.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: As lâminas e os cossinetes não podem ser reafiados.

BSS 2.0: As lâminas e os cossinetes podem ser reafiados.

BSS 2.0: Para o funcionamento estacionário deverá fixar a ferramenta eléctrica num torno de bancada com mordentes protectores de alumínio ou de plástico. Apertar o torno de bancada de forma apropriada, de modo que a ferramenta de trabalho esteja firme mas não seja danificada.

Manutenção e serviço pós-venda.



Limpar regularmente o interior da ferramenta eléctrica soprando pelas aberturas de ventilação, de fora para dentro, com ar comprimido.

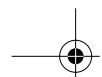
Controlar de hora em hora se a ferramenta de trabalho apresenta desgaste.

Se o cabo de conexão da ferramenta eléctrica estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo de conexão especialmente disposto, adquirível no serviço pós-venda FEIN.

As seguintes peças podem ser substituídas pelo utente: Ferramentas de aplicação, Cossinetes

Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN. É possível que o volume de fornecimento da sua ferramenta eléctrica só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.



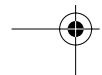
pt

Declaração de conformidade.

A firma FEIN declara em responsabilidade exclusiva, que este produto coincide com os documentos normativos indicados na última página desta instrução de serviço.

Protecção do meio ambiente, eliminação.

Embalagens, ferramentas eléctricas a serem deitadas fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.



Οδηγίες χειρισμού, ψαλίδι σχισμών.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντηρήσεις και όροι.

	Ερμηνεία Διαβάστε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα π. χ. τις Οδηγίες χειρισμού και τις Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.
	Ακολουθήστε τις οδηγίες στο διπλανό κείμενο ή τα γραφικά
	Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν εκτελέσετε το επόμενο βήμα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας μιας ενδεχόμενης αθέλητης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Φοράτε ωτασπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
CE	Βεβαιώνει τη συμβατότητα του ηλεκτρικού εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
	Άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.
	Προϊόν με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση
Ø	Διατομή ενός στρογγυλού εξαρτήματος
	μέγιστο πάχος υλικού σε χάλυβα έως 400 N/mm ²
	μέγιστο πάχος υλικού σε χάλυβα έως 600 N/mm ²
	μέγιστο πάχος υλικού σε χάλυβα έως 800 N/mm ²
	μέγιστο πάχος υλικού σε αλουμίνιο έως 250 N/mm ²
	Ευθύ μαχαίρι
	Μαχαίρι για καμπύλες
	Εσωτερική ακτίνα καμπύλης τουλάχιστο
	Προδιάτρηση για εσωτερικά ανοίγματα
	Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003

Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Εθνική μονάδα	Ερμηνεία
n ₀	/min	min ⁻¹	Αριθμός εμβολισμών χωρίς φορτίο
n _S	m/min	m/min	Ταχύτητα κοπής
P ₁	W	W	Ονομαστική ισχύς
P ₂	W	W	Αποδιδόμενη ισχύς
M...	mm	mm	μέτρο, μετρικό σπείρωμα
L _{WA}	dB	dB	Στάθμη ακουστικής ισχύος
L _{PA}	dB	dB	Στάθμη ακουστικής πίεσης
K...			Ανασφάλεια
a	m/s ²	m/s ²	Επιτάχυνση
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI

el

Για την ασφάλειά σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων

μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.



Να μη χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πριν διαβάσετε προσεκτικά και εννοήσετε εντελώς αυτές τις οδηγίες χειρισμού καθώς και των συνημμένων «Γενικών υποδείξεων ασφαλείας» (αριθμός εγγράφου 3 41 30 054 06 1). Διαφυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για μια ενδεχόμενη μελλοντική χρήση ή, σε περίπτωση πώλησης, για να τις παραδώσετε στον αγοραστή.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Να χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Να χρησιμοποιείτε, ανάλογα με την εκάστοτε χρήση, προστατευτική προσωπίδα ή προστατευτικά γυαλιά. Φοράτε ωτασπίδες. Τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να μπορούν να αποκορούν τα διάφορα σωματίδια που εκσφενδονίζονται κατά την εργασία. Η συνεχής έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της ακοής.

Φοράτε προστατευτικά γάντια. Τυχόν καυτά ή/και κοφτερά γρέζια μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.

Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Κοπτικά εργαλεία με κοφτερές κόψεις που συντηρούνται με προσοχή μπλοκάρουν σπανιότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο. Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο που στερεώνεται με τη βοήθεια μιας διάταξης σύσφιξης είναι στερεωμένο με μεγαλύτερη ασφάλεια από ένα που συγκρατείται με το χέρι.

Απαγορεύεται το πριτσίνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Μια τυχόν χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ εξαρτήματα που δεν έχουν εξελιχτεί ή εγκριθεί από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ειδικά γι' αυτό. Η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται μόνο και μόνο επειδή ένα εξάρτημα ταιριάζει στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Να καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου με μη μεταλλικά εργαλεία. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά σκόνη μέσα στο περίβλημα. Η υπερβολική συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Πριν την εκκίνηση να βεβαιώνσετε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιές το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.

Προορισμός του ηλεκτρικού εργαλείου:

με το χέρι οδηγούμενο ψαλίδι σχισμών για επαγγελματική χρήση για την κοπή λαμαρινών με παρελκόμενα και εργαλεία εγκεκριμένα από την FEIN σε περιβάλλον μη εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες, για κλειστές και στενές καμπύλες.

Υποδείξεις χειρισμού.



Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό έχει τεθεί σε λειτουργία.

Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ομοιόμορφα, ασκώντας ελαφριά προώθηση προς την κατεύθυνση κοπής. Πολύ ισχυρή προώθηση ελαττώνει τον χρόνο ωφέλιμης χρήσης των εργαλείων.

BSS 1.6 C: Να ανασηκώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την τομή όσο λειτουργεί ο κινητήρας. Να διεξάγετε κατά το δυνατό μακριές τομές.

Να μην κόβετε τις λαμαρίνες στις ραφές συγκόλλησης. Μην κόψετε πολλαπλές λαμαρίνες με συνολικό πάχος μεγαλύτερο από το μέγιστο πάχος υλικού.

Για να αυξηθεί ο χρόνος ωφέλιμης χρήσης των μαχαιριών, σας συμβουλεύουμε να αλείφετε το υπό κατεργασία τεμάχιο κατά μήκος της γραμμής κοπής με ένα κατάλληλο ολισθητικό μέσο:

- για κοπές σε λαμαρίνα χάλυβα: Πάστα κοπής ή λάδι κοπής,
- για κοπές σε αλουμίνιο: Πετρέλαιο.

Για την κοπή εσωτερικών ανοιγμάτων πρέπει πρώτα να διαξάγετε μια προδιάρθρωση, για τη διάμετρο βλέπε τα Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας μόνο αφού πρώτα το βγάλετε από την τομή.

Όταν η πρόοδος εργασίας μειώνεται, παρ' όλη την άσκηση μιας σημαντικά ισχυρότερης προώθησης, τότε τα μαχαίρια έχουν φθαρεί.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Τα μαχαίρια και τα μάγουλα κοπής δεν επιτρέπεται να τροχιστούν.

BSS 2.0: Τα μαχαίρια και τα μάγουλα κοπής μπορούν να τροχιστούν.

BSS 2.0: Για να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σαν σταθερό πρέπει να το σφίξετε σε μια μέγκενη με προστατευτικά μάγουλα από αλουμίνιο ή πλαστικό. Να σφίξετε τη μέγκενη τόσο, όσο χρειάζεται για να σφιχτεί γερά το ηλεκτρικό εργαλείο, χωρίς όμως να υποστεί ζημία.

Συντήρηση και Service.



Να καθαρίζετε τακτικά, δια μέσου των ανοιγμάτων αερισμού, το εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου με στεγνό πεπιεσμένο αέρα.

Να ελέγχετε το εργαλείο κάθε μια ώρα, μήπως έχει φθαρεί.

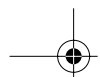
Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί από ένα άλλο, ειδικά προκατασκευασμένο ηλεκτρικό καλώδιο που προσφέρει το Service της FEIN.

Αν χρειαστεί, μπορείτε να αντικαταστήσετε οι ίδιοι τα παρακάτω εξαρτήματα: Χρησιμοποιήσιμα εργαλεία, Μάγουλα κοπής

Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Δεν αποκλείεται, στη συσκευασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου να περιέχεται μόνο ένα μέρος από τα παρελκόμενα που περιγράφονται ή απεικονίζονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.



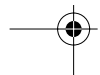
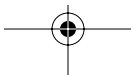
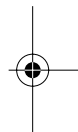
el

Δήλωση συμβατότητας.

Η φίρμα FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται πλήρως στα τυποποιητικά έγγραφα που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Οι συσκευασίες, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



da**Betjeningsvejledning til sporklipper.****Anvendte symboler, forkortelser og begreber.**

Symbol, tegn	Forklaring
	Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsforskrifter.
	Følg instruktionerne i efterfølgende tekst eller grafik!
	Træk stikket ud af stikdåsen før dette arbejdsskridt. Ellers er der fare for kvæstelser som følge af utilsigtet start af el-værktøjet.
	Brug øjenbeskyttelse under arbejdet.
	Brug høreværn under arbejdet.
	Brug håndbeskyttelse under arbejdet.
	Bekræfter at el-værktøjet er i overensstemmelse med gældende direktiver inden for det europæiske fællesskab.
	Gammelt el-værktøj og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.
	Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.
	Produkt med dobbelt eller forstærket isolering
Ø	Diameter på en rund del
	max. materialetykkelse i stål op til 400 N/mm ²
	max. materialetykkelse i stål op til 600 N/mm ²
	max. materialetykkelse i stål op til 800 N/mm ²
	max. materialetykkelse i aluminium op til 250 N/mm ²
	Kniv til lige snit
	Kniv til kurvesnit
	Radius for den mindste kurve (indvendig, udvendig)
	Mindste diameter for forboring ved skærestart midt i emne (indvendigt snit)
	Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003

Tegn	Enhed international	Enhed national	Forklaring
n_0	/min	/min	Ubelastet slagtal
n_s	m/min	m/min	Skærehastighed
P_1	W	W	Optagende effekt
P_2	W	W	Afgivende effekt
M...	mm	mm	Mål, metrisk gevind
L_{wA}	dB	dB	Lydeffektniveau
L_{pA}	dB	dB	Lydtryksniveau
K...			Usikkerhed
a	m/s ²	m/s ²	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem SI .

Før sin sikkerheds skyld.



ADVARSEL Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.



Anvend ikke dette el-værktøj, før du har læst nærværende brugsanvisning samt vedlagte „Almindelige betjeningsinstruktioner“ (skriftnummer 3 41 30 054 06 1) nøje igennem og forstået det hele. Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

Specielle sikkerhedsforskrifter.

Brug beskyttelsesudstyr. Brug ansigtsbeskyttelse eller beskyttelsesbriller, afhængigt af hvad maskinen skal bruges til. Brug høreværn. Beskyttelsesbrillerne skal være egnet til at afværge de partikler, der opstår i forbindelse med det enkelte arbejde. En varig høj støjbelastning kan føre til høretab.

Brug beskyttelseshandsker. Varme og skarpe spåner kan føre til kvæstelser.

Sørg for at skæreværktøjet altid er skarpt og rent. Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig ikke så nemt i klemme og er nemmere at føre.

Sikre emnet. Et emne, der holdes med en spændeanordning, holdes mere sikkert end i hånden.

Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på el-værktøjet. En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

Anvend ikke tilbehør, hvis det ikke er udviklet eller frigivet specielt af el-værktøjets fabrikant. Sikker drift er ikke kun givet ved, at tilbehøret passer til dit el-værktøj.

Rengør ventilationsåbningerne på el-værktøjet med regelmæssige mellemrum med ikke-metallisk værktøj. Motorblæseren trækker støv ind i huset. Dette kan føre til elektrisk fare, hvis store mængder metalstøv opsamles.

Kontrollér altid nettilslutningsledningen og netstikket for beskadigelser før brug.

El-værktøjets formål:

håndført sporklipper til erhvervsmæssig brug med det af FEIN godkendte tilbehør i vejrbeskyttede omgivelser til skæring af metalplader, til udsnit og smalle kurver.

Betjeningsforskrifter.



El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres mod emnet.

Før el-værktøjet jævnt og med et let skub i snitretningen. For stærk fremføring forringer tilbehørets levetid betydeligt.

BSS 1.6 C: Ved indsnit fjernes el-værktøjet fra skærespånen, når motoren er i gang. Skær lange skærespåner af. Skær ikke metalplader på svejsede steder. Skær ikke i flerlagede plader, som overskrider den maks. emnetykkelse.

For at forlænge levetiden for knivene anbefales det at påføre et smøremiddel langs med den ønskede snitlinje:

- til snit i stålplader: Skærepasta eller skæreolie,
- til snit i aluminium: Petroleum.

Til skæring af et indvendigt snit kræves en forboring, diameter fremgår af de tekniske data.

Sluk først for el-værktøjet, når det er trukket ud af snitsporet.

Et tydeligt tegn på slidte knive vil være, at der skal bruges betydeligt flere kræfter til at føre maskinen gennem materialet. Samtidig vil kvaliteten samt skærehastigheden falde drastisk.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Kniv og bakker kan ikke efterslibes.

BSS 2.0: Kniv og bakker kan efterslibes.

BSS 2.0: Til stationær drift spændes el-værktøjet i et skruestik med beskyttelseskæber af aluminium eller kunststof. Spænd skruestikket fast, så indsatsværktøjet holdes fast og ikke beskadiges.

Vedligeholdelse og kundeservice.



Blæs med regelmæssige mellemrum rummet inde i el-værktøjet igennem med tør trykluft udefra gennem ventilationsåbningerne.

Kontrollér knive og bakker for slid hver time.

Er el-værktøjets tilslutningsledning beskadiget, skal den erstattes med en specielt forberedt tilslutningsledning, der fås hos FEIN kundeservice.

Følgende dele kan du selv udskifte efter behov: Tilbehør, Bakker

Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at el-værktøjet kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i brugsanvisningen.

Overensstemmelseserklæring.

Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de normative dokumenter, der findes på den sidste side i denne brugsanvisning.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Emballage, udtjent el-værktøj og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

no**Bruksanvisning for platesaks.****Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.**

Symbol, tegn	Forklaring
	Les nøye de vedlagte dokumentene som bruksanvisningen og de generelle sikkerhetsinformasjonene.
	Følg anvisningene i teksten eller bildet ved siden av!
	Før dette arbeidet må du trekke støpselet ut av stikkontakten. Ellers er det fare for skader hvis elektroverktøyet starter uvilkårlig.
	Bruk øyebeskyttelse ved arbeid.
	Bruk hørselvern ved arbeid.
	Bruk håndbeskyttelse ved arbeid.
	Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med direktivene til det Europeiske Forbund.
	Vrakede elektroverktøy og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.
	Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige farer eller død.
	Produkt med dobbelt eller forsterket isolasjon
Ø	Diameter til en rund del
	max. materialtykkelse i stål opp til 400 N/mm ²
	max. materialtykkelse i stål opp til 600 N/mm ²
	max. materialtykkelse i stål opp til 800 N/mm ²
	Max. materialtykkelse i aluminium opp til 250 N/mm ²
	Rett kniv
	Kurvekniv
	Kurveradius innvendig, minst
	Forboring for innvendige utskjæringer
	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003

Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
n_0	/min	min ⁻¹	Tomgangsslagttall
n_s	m/min	m/min	Skjærehastighet
P_1	W	W	Opptatt effekt
P_2	W	W	Avgitt effekt
M...	mm	mm	Mål, metriske gjenger
L_{wA}	dB	dB	Lydeffektnivå
L_{pA}	dB	dB	Lydtrykknivå
K...			Usikkerhet
a	m/s ²	m/s ²	Akselerasjon
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet SI .

Før din egen sikkerhet.

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

 Ikke bruk dette elektroverktøyet før du har lest og forstått denne bruksanvisningen og de vedlagte «Generelle sikkerhetsinformasjonene» (dokumentnummer 3 41 30 054 06 1). Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overrekk disse sammen med elektroverktøyet hvis det lånes bort eller selges videre. Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelser.

Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

Bruk verneutstyr. Bruk visir eller vernebriller avhengig av typen bruk. Bruk hørselvern. Vernebrillene må være egnet til å holde unna partikler som slynges bort ved forskjellige typer arbeid. En permanent høy støybelastning kan medføre tap av hørselen.

Bruk vernehansker. Varme og skarpe spon kan føre til skader.

Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

Sikre arbeidsstykket. Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnretninger, holdes sikrere enn med hånden.

Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på elektroverktøyet. En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

Ikke bruk tilbehør som ikke ble utviklet eller frigitt av elektroverktøyproduzenten. En sikker bruk kan ikke garanteres selv om tilbehøret passer til elektroverktøyet.

Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med ikke-metalliske verktøy med jevne mellomrom. Motorviften trekker støv inn i huset. Dette kan forårsake elektrisk fare når det samles for mye metallstøv.

Sjekk strømledningen og støpselet mht. skader før igangsetting.

Elektroverktøyet formål:

håndført platesaks til yrkesmessig bruk med verktøy og tilbehør som er godkjent av FEIN, i værbeskyttede omgivelser, til skjæring av plater, til utskjæringer og krappe kurver.

Bruksinformasjon.

 Elektroverktøyet må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoblet tilstand.

Før elektroverktøyet jevnt og med svak fremskyvning i skjæreretningen. For sterk fremskyvning reduserer brukstiden for innsatsverktøyene sterkt.

BSS 1.6 C: Ved innsnitt trekker du elektroverktøyet ut av sponet mens motoren går. Skjær av lange spon. Skjær ikke plater på sveistedene. Skjær ikke plater med flere lag, hvis de overskrider den maksimale materialtykkelsen.

Til øking av brukstiden for knivene anbefales det å påføre et glidemiddel langs planlagt skjærelinje:

- For skjæring i stålplater: Skjærepasta eller skjæreolje,
- For skjæring i aluminium: Petroleum.

Til skjæring av en innvendig utskjæring må det forbores, diameter se Tekniske data.

Slå elektroverktøyet først av etter at du har trukket det ut av skjæresporet.

Tegn på slitte kniver er at det trengs en tydelig sterkere fremskyvningskraft samtidig som fremmatningen reduseres.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Kniver og snittbakker kan ikke slipes.

BSS 2.0: Kniver og snittbakker kan slipes.

BSS 2.0: Til stasjonær bruk spenner du elektroverktøyet fast i en skrustikke med beskyttelsesbakker av aluminium eller kunststoff. Trekk skrustikken passende fast, slik at verktøyet holdes fast og ikke skades.

Vedlikehold og kundeservice.



Blås regelmessig ut de indre delene til elektroverktøyet med tørr trykkluft utenfra gjennom ventilasjonsåpningene.

En gang i timen må du sjekke om kniver og bakker er slitt. Hvis strømledningen til elektroverktøyet er skadet må den skiftes ut mot en spesiell ledning som fås kjøpt hos FEIN-kundeservice.

Følgende deler kan du skifte ut selv etter behov: Innsatsverktøy, Skjærebakker

Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovbestemte bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

Kun en del av det beskrevne eller illustrerte tilbehøret i denne bruksanvisningen inngår i leveransen av elektroverktøyet.

Samsvarserklæring.

Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de normative dokumentene som er oppført på siste side i denne bruksanvisningen.

Miljøvern, deponering.

Emballasjer, gammelt elektroverktøy og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

SV

Bruksanvisning för slitssax.

Använda symboler, förkortningar och begrepp.

Symbol, tecken	Förklaring
	Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisning och Allmänna säkerhetsanvisningar ska ovillkorligen läsas.
	Följ anvisningarna i texten eller grafiken!
	Innan beskriven åtgärd vidtas ska stickproppen dras ur nätuttaget. I annat fall finns riks för att elverktyget vid oavsiktlig start orsakar personskada.
	Vid arbetet ska ögonskydd användas.
	Vid arbetet ska hörselskydd användas.
	Vid arbetet ska handskydd användas.
	Försäkrar om att elverktyget överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.
	Kasserade elverktyg och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas och hanteras på miljövänligt sätt.
	Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvarliga personsador eller till död.
	En produkt med dubbel eller förstärkt isolering
Ø	Diameter för en rund komponent
	material i stål upp till 400 N/mm ²
	material i stål upp till 600 N/mm ²
	material i stål upp till 800 N/mm ²
	material i aluminium upp till 250 N/mm ²
	Kniv för raka snitt
	Kniv för kurvsnitt
	Minsta radie
	Förborrning för invändig utskärning
	Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003

Tecken	Internationell enhet	National enhet	Förklaring
n_0	/min	r/min	Slagfrekvens på tomgång
n_s	m/min	m/min	Skärhastighet
P_1	W	W	Upptagen effekt
P_2	W	W	Avgiven effekt
M...	mm	mm	Mått, metrisk gänga
L_{wA}	dB	dB	Ljudeffektnivå
L_{pA}	dB	dB	Ljudtrycksnivå
K...			Osäkerhet
a	m/s ²	m/s ²	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, rpm, m/s ²	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet SI .

För din säkerhet.

⚠ VARNING

Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.



Använd inte detta elverktyg innan du noggrant läst och fullständigt förstått denna bruksanvisning samt bifogade „Allmänna säkerhetsanvisningar“ (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1). Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas elverktyget vid överlåtelse eller försäljning.

Beakta även tillämpliga nationella arbetssäkerhetsbestämmelser.

Speciella säkerhetsanvisningar.

Använd skyddsutrustning. Använd alltefter behov ansiktskydd eller skyddsglasögon. Använd hörselskydd. Skyddsglasögonen måste tillförlidligt kunna skydda ögonen mot partiklar som slungas ut. En permanent bullerbelastning kan leda till hörselförlust.

Använd skyddshandskar. Heta och vassa spån kan leda till personskada.

Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

Säkra arbetsstycket. Arbetsstycket ligger säkrare i en uppspänningsanordning än i handen.

Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på elverktyget. En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekal.

Använd endast tillbehör som speciellt tagits fram eller godkänts av elverktygets tillverkare. Användningen behöver inte vara säker bara för att tillbehöret passar till elverktyget.

Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar med verktyg som inte består av metall. Motorns fläkt drar in damm till motorhuset. Vid kraftig koncentration kan metalldammet orsaka elektrisk fara.

Kontrollera före start att nätsladden och stickproppen inte skadats.

Avsedd användning av elverktyget:

handmanövrerad slitssax för yrkesmässig användning vid klippning av plåtar, utskärningar och snäva kurvor med av FEIN godkända insatsverktyg och tillbehör i väderskyddad omgivning.

Användningsinstruktioner.



Elverktyget ska vara tillslaget när det förs mot arbetsstycket.

För elverktyget jämnt och med lätt framatning i skärriktningen. För kraftig framatning reducerar betydligt insatsverktygens livslängd.

BSS 1.6 C: Dra vid utskärningar bort elverktyget från spånet med motorn igång. Klipp av längre spån.

Skär inte plåten vid en svetsfog. Skär inte multipelskiktiga plåtar som överskrider tillåten materialtjocklek.

För förlängning av knivarnas brukstid rekommenderar vi att längs skärlinjen applicera ett glidmedel:

- för snitt i stålplåt: Skärpasta eller skärolja,
- för snitt i aluminium: Petroleum.

För klippning av invändig utskärning krävs förborring av hål med en diameter enligt Tekniska data.

Dra ut elverktyget ur skärspåret innan verktyget slås från. En ökande framatningskraft samtidigt som arbetsflödet blir sämre är ett tydligt tecken på nedslitna knivar.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Knivar och skärbackar kan inte efterskärpas.

BSS 2.0: Knivar och skärbackar kan efterskärpas.

BSS 2.0: För stationär användning spänn fast elverktyget i ett skruvstycke mellan skyddsbackar i aluminium eller plast. Dra fast skruvstycket så att insatsverktyget sitter stadigt och inte kan skadas.

Underhåll och kundservice.



Renblås elverktygets inre från utsidan genom ventilationsöppningarna med torr tryckluft. Kontrollera insatsverktygets slitage varje timme.

När elverktygets nätsladd skadats måste den ersättas med en speciellt förberedd nätsladd som FEIN-kundservice tillhandahåller.

Följande delar kan du vid behov själv byta ut: Insatsverktyg, Skärbackar

Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring.

Vid leverans av aktuella elverktyg kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i bruksanvisningen.

Försäkringen om överensstämmelse.

FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på bruksanvisningens sista sida.

Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade elverktyg och tillbehör ska hantearas på miljövänligt sätt.

fi

Käyttöohje – Yleislevyleikkuri.

Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

Piktogrammit	Selitys
	Työkaluun kuuluvat käyttö- ja turvaohjeet on ehdottomasti käytävä läpi.
	Noudata tekstissä ja kuvissa annettuja ohjeita!
	Ennen seuraavaa työvaihetta on pistoke irrotettava pistorasiasta, koska muutoin työkalu saat- taa käynnistyä epähuomiossa itsestään.
	Työstön aikana silmät on suojattava lasella.
	Työstön aikana on käytettävä kuulosuojainta.
	Työstön aikana on käytettävä suojakäsineitä.
	Vahvistaa, että sähkötyökalun rakenne vastaa EU-direktiivien suosituksia.
	Vanhat, käytöstä poistetut sähkötyökalut ja muut sähkökäyttöiset laitteet on hävitettävä ympä- ristöystävällisesti johtamalla ne kierrätykseen.
	Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtapaturmaan tai jopa hengenvaaraan.
	Tuote, jossa on vahvistettu tai kaksoiseristys
	Pyöreän kappaleen läpimitta
	Sall. työkappaleen paksuus, teräs kork. 400 N/mm ²
	Sall. työkappaleen paksuus, teräs kork. 600 N/mm ²
	Sall. työkappaleen paksuus, teräs kork. 800 N/mm ²
	Sall. työkappaleen paksuus, alumiini kork. 250 N/mm ²
	Suora leikkuuterä
	Kaarreterä
	Kaarroksen sisäsäde vähintään
	Sisäpuolisen leikkauksen alkureikä
	Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja

Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Kansallinen yksikkö	Selitys
n_0	/min	min ⁻¹	Tyhjäkäyntinopeus
n_s	m/min	m/min	Leikkuunopeus
P_1	W	W	Ottoteho
P_2	W	W	Antoteho
M...	mm	mm	Mitta, metrinen kierre
L_{wA}	dB	dB	Äänitaso
L_{pA}	dB	dB	Äänen painetaso
K...			Epävarmuustekijä
a	m/s ²	m/s ²	Kiihtyvyys
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

Työturvallisuus.

VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.



Tämän sähkötyökalun saa ottaa käyttöön vasta kun sen käyttöohjeet ja oheiset turvamääräykset (julkaisunumero 3 41 30 054 06 1) on luettu läpi ja niihin on perehdytty kunnolla. Ohjeet on säilytettävä huolellisesti, jotta ne ovat tarvittaessa saatavilla: ne on annettava mukaan, jos sähkötyökalu myydään tai luovutetaan eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisääteisiä työturvallisuusmääräyksiä.

Erityiset varotoimenpiteet.

Käytä suojavarusteita, työkohteesta riippuen myös kasv suojausta tai suojalaseja. Kuulosuojain kuuluu vakiovarusteisiin. Suojalasi on oltava sopivat ja umpinaiset, jotta sinkoilevat lastut tai muut roskat eivät pääse silmiin. Jatkuva melusaaste on vaarallista, se voi johtaa kuulovammiin.

Käytä suojakäsineitä. Metallilastut ovat kuumia ja teräviä – tapaturman vaara!

Pidä terät puhtaina ja terävinä. Terävä, kunnolla huollettu terä ei juutu kiinni ja työnteko sujuu tällaisella terällä tehokkaammin.

Varmista työkalupaleen asento. Kun työkalupale kiinnitetään sopivaan työpenkkiin, sitä on parempi käsitellä kuin käsin kiinni pidettäessä.

Sähkötyökaluun ei saa kiinnittää kilpiä tms. poraamalla tai niittämällä. Jos koneen eristystä vioitetaan, seurauksena voi olla sähköiskun vaara. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

Käytä ainoastaan lisävarusteita, jotka ovat joko sähkötyökalun valmistajan alkuperäisasia tai muutoin valmistajan hyväksymiä. Vaikka jokin vierasvalmisteinen lisävaruste sopisikin sähkökoneeseen, se ei välttämättä ole turvallisen käyttöä.

Työkalun ilmanottoaukot on puhdistettava säännöllisesti sopivin apuvälinein (metallisia työkaluja ei saa käyttää). Puhallin imee pölyä moottorin rungon sisään. Jos metallipitoista pölyä pääsee kerääntymään liikaa, siitä koituu sähköiskun vaara.

Tarkasta liitäntäjohtojen ja pistokkeen kunto, ennen kuin otat koneen käyttöön.

Sähkötyökalun käyttökohteet:

yleislevy-leikkuri teolliseen käyttöön säältä suojatuissa tiloissa metallilevyjen työstöön, aukkojen ja kaarteiden leikkaukseen. Sähkökoneessa saa käyttää ainoastaan FEINin hyväksymiä työkaluja ja lisävarusteita.

Työstöohjeita.



Kytke koneeseen virta ennen kuin viet sen työkalupalletta vasten.

Liikuta konetta tasaisesti ja samalla kevyesti painaen leikkaussuuntaan. Paine leikkaussuuntaan ei kuitenkaan saa olla liian voimakas, se kuluttaa työkalua huomattavasti.

BSS 1.6 C: Anna koneen käydä edelleen ja nosta se irti lastuista, jos aukkoja leikattaessa muodostuu metallilastuja. Pitemmät metallilastut on hyvä katkaista.

Peltilevyjä ei pidä leikata saumakohtista. Jos peltilevyt kerrostetaan päällekkäin, niiden kokonaispaksuus ei saa ylittää sallittua työkalupaleen paksuutta.

Terät kestävät käytössä pitempään, kun pellen pintaan levitetään katkaisukohtaan leikkuutahnaa:

- Teräspeltilevyä leikattaessa: leikkaustahnaa tai -öljyä,
- Alumiinipeltiä leikattaessa: valopetrolia.

Sisäpuolista aukkoa leikattaessa tarvitaan alkureikä, sen halkaisija, vrt. Tekniset tiedot.

Nosta työkalu irti leikkauskohdasta, ennen kuin katkaiset koneesta virran.

Jos voimaa tarvitaan normaalia enemmän ja työstö on siitä huolimatta hitaampaa, se on merkki terien kulumisesta.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Leikkuuteriä ja -leukoja ei voida terottaa hiomalla.

BSS 2.0: Leikkuuterät ja -leuat voidaan terottaa hiomalla.

BSS 2.0: Jos koneelle tarvitaan kiinteä tuki, sen voi kiinnittää ruuvipenkkiin. Käytä ruuvipenkissä joko alumiinisia tai muovisia suojaleukoja. Kiristä kone kiinni ruuvipenkkiin niin, että se pysyy tukevasti paikallaan, mutta ei kuitenkaan tule niin kireälle, että kone voittaisi.

Kunnossapito, huolto.



Kone on puhdistettava sisältä säännöllisin välein puhtaalla paineilmalla, joka puhalletaan ilmanvaihtoaukkojen läpi.

Tarkasta koneessa olevan työkalun kulumisaste kerran tunnissa.

Jos sähkötyökalun liitäntäjohto on vioittunut, sen saa vaihtaa ainoastaan uuteen laitekohtaiseen liitäntäjohtoon, jonka voi tilata FEIN-palvelusta.

Seuraavat osat voi tarvittaessa vaihtaa itse: Lisätarvikkeet, Leukapari

Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuuehdoissa määrittämä valmistajakohtainen takuu.

Sähkötyökalun toimitukseen eivät välttämättä kuulu aina kaikki käyttöohjeessa mainitut tai kuvatut osat ja lisävarusteet.

EU-vastaavuus.

Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen standardisoimisasiakirjojen mukainen.

Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Pakkausmateriaalit, käytöstä poistetut sähkötyökalut sekä lisävarusteet on johdettava kierrätykseen.

hu

Lemezvágó olló, kezelési utasítás.

A használt jelek, rövidítések és fogalmak.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
	Okvetlenül olvassa el a mellékelt dokumentumot, mint például a kezelési utasítást és a biztonsági előírásokat.
	Tartsa be az itt található szövegben és ábrákon található utasításokat!
	Ezen munkalépés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám akaratlan elindulása sérüléseket okozhat.
	A munkák közben használjon védőszemüveget.
	A munkák közben használjon zajtompító fülvédőt.
	A munkák közben használjon kézvédőt.
	A CE-jel igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Unió irányelveinek.
	A használaton kívül helyezett elektromos kéziszerszámokat és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrafelhasználásra kell leadni.
	Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes szituációra figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.
	Kettős, vagy megerősített szigeteléssel ellátott termék
	Egy körkeresztmetszetű alkatrész átmérője
	Legnagyobb anyagvastagság acélban 400 N/mm ²
	Legnagyobb anyagvastagság acélban 600 N/mm ²
	Legnagyobb anyagvastagság acélban 800 N/mm ²
	Legnagyobb anyagvastagság alumíniumban 250 N/mm ²
	Egyenes kés
	Kanyarkés
	Belső sugár, legalább
	Előfurat a belső kivágásokhoz
	Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint

Jel	Nemzetközi egység	Magyarországon használatos egység	Magyarázat
n_0	/min	/perc	Üresjáratú löketszám
n_s	m/min	m/perc	Vágási sebesség
P_1	W	W	Teljesítményfelvétel
P_2	W	W	Leadott teljesítmény
$M...$	mm	mm	Méret, metrikus menet
L_{wA}	dB	dB	Hangteljesítmény szint
L_{pA}	dB	dB	Hangnyomás szint
$K...$			Szórás
a	m/s ²	m/s ²	Gyorsulás
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /perc, m/s ²	Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.

Az Ön biztonsága érdekében.

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Ne használja ezt az elektromos kéziszerszámot, mielőtt ezt a használati útmutatót valamint a mellékelt „Általános biztonsági előírásokat” (rendelési szám 3 41 30 054 06 1) alaposan el nem olvasta és teljesen meg nem értette. A későbbi használatához gondosan őrizze meg ezeket a dokumentációkat és az elektromos kéziszerszám továbbadása vagy eladása esetén mellékelje ezeket az elektromos kéziszerszámhoz.

Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

Biztonsági információk.

Használjon védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelően védőálcát vagy védőszemüveget. Viseljen zajtompító fülvédőt. A védőszemüvegnek védelmet kell nyújtania a különböző munkák során kirepített részecskék ellen. Egy tartós magas zajártalom halláscsökkenéshez vezethet.

Viseljen védő kesztyűt. A forró és éles forgácsok sérüléseket okozhatnak.

Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélékkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

Az elektromos kéziszerszámra táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos. Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem az elektromos kéziszerszámot gyártó cég fejlesztett ki, vagy amelyek használatát az nem engedélyezte. Biztonságos üzemelést csak úgy lehet elérni, ha a tartozék pontosan hozzáillik az Ön elektromos kéziszerszámahoz.

Rendszeresen tisztítsa ki egy nem fém szerszámmal az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait. A motorventillátor behúzza a port a házba. Ez túlságosan sok fémpor felgyülemzése esetén villamos zárlatot okozhat.

Üzembe vétel előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a hálózati csatlakozó vezeték és a csatlakozó dugó.

Az elektromos kéziszerszám rendeltetése:

kézszel vezetett lemezvágó olló a FEIN által engedélyezett tartozékokkal, az időjárás viszonyosságaitól védett környezetben, lemezekben készített kivágások és kis sugarú görbék vágására szolgál.

Kezelési tájékoztató.

Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolva vigye fel a megmunkálásra kerülő munkadarabra. Vezesse az elektromos kéziszerszámot egyenletesen és könnyedén tolva a vágási irányban. A túl erős előtolás a szerszámok élettartamát lényeges mértékben csökkenti. **BSS 1.6 C:** A vágások során időnként távolítsa el a keletkező forgácsot.

A fémlemezeket ne a hegesztési pontokban vágja. Ne vágjon olyan többretegű fémlemezeket, amelyek túllépik a maximális anyagvastagságot.

A kések élettartamának megnövelésére ajánlatos a tervezett vágási vonal mentén sikosítószert felvinni az anyagra:

- acéllemezek vágása esetén: vágópasztát vagy vágóolajat,
- alumíniumlemezek vágása esetén: petróleumot.

Egy belső kivágás kialakításához egy előfurat van szükség, ennek átmérőjét lásd a Műszaki adatoknál.

Az elektromos kéziszerszámot csak azután kapcsolja ki, miután kihúzza azt a vágási vonalból.

A kések elhasználódását abból lehet a legjobban észrevenni, hogy az előtoláshoz szükséges erő lényegesen magasabb, és a haladási sebesség alacsonyabb lesz.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: A késeket és a vágópofákat nem lehet élezni.

BSS 2.0: A késeket és vágópofákat ki lehet élezni.

BSS 2.0: A rögzített működéshez fogja be az elektromos kéziszerszámot egy alumínium vagy műanyag védőpofákkal ellátott satuba. A satut érzéssel húzza meg, hogy az elég szorosan rögzítse, de ne rongálja meg a szerszámot.

Üzemben tartás és vevőszolgálat.

Rendszeresen fújja ki kívülről, a szellőzőnyílásokon keresztül az elektromos kéziszerszám belső részeit száraz sűrített levegővel.

Óránként ellenőrizze a tartozék kopását.

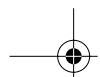
Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozó vezetéke megrongálódott, akkor ezt egy speciálisan előkészített csatlakozó vezetékre kell kicserélni, amely a FEIN-vevőszolgálatnál kapható.

A következő alkatrészeket szükség esetén Ön saját maga is kicserélheti: Betétszerszámok, Vágópofák

Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN gyártó cég jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

Az Ön elektromos kéziszerszámahoz tartozó szállítmányban nem feltétlenül található meg az ezen használati útmutatóban ismertetésre kerülő vagy ábrázolt valamennyi tartozék.



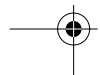
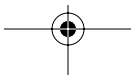
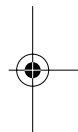
hu

Megfelelőségi nyilatkozat.

A FEIN cég kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési utasítás utolsó oldalán megadott normatív dokumentumoknak.

Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolásokat, a kimustrált elektromos kéziszerszámokat és tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra.



Návod k použití štěrbínových nůžek.

Použité symboly, zkratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvětlení		
	Nezbytně čtěte přiloženou dokumentaci jako návod k použití a všeobecné bezpečnostní předpisy.		
	Uposlechněte pokyny ve vedle stojícím textu nebo grafice!		
	Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Jinak existuje nebezpečí poranění díky neúmyslnému rozběhu elektronářadí.		
	Při práci použijte ochranu očí.		
	Při práci použijte ochranu sluchu.		
	Při práci použijte ochranu rukou.		
CE	Potvrzuje shodu elektronářadí se směrnicemi evropského společenství.		
	Vyřazené elektronářadí a další elektrotechnické a elektrické výrobky rozebrané shromážděte a dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.		
	Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.		
	Výrobek s dvojitou nebo zesílenou izolací		
Ø	Průměr kulatého dílu		
	max. tloušťka materiálu z oceli o pevnosti do 400 N/mm ²		
	max. tloušťka materiálu z oceli o pevnosti do 600 N/mm ²		
	max. tloušťka materiálu z oceli o pevnosti do 800 N/mm ²		
	max. tloušťka materiálu z hliníku o pevnosti do 250 N/mm ²		
	Přímý nůž		
	Obloukový nůž		
	Poloměr oblouku vnitřní, minimálně		
	Předvrtání pro vnitřní výřezy		
	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003		
Značka	Jednotka mezinárodní	Jednotka národní	Vysvětlení
n ₀	/min	min ⁻¹	Počet zdvihů při běhu naprázdno
n _S	m/min	m/min	Střížná rychlost
P _I	W	W	Příkon
P ₂	W	W	Výkon
M...	mm	mm	Rozměr, metrický závit
L _{WA}	dB	dB	Hladina akustického výkonu
L _{PA}	dB	dB	Hladina akustického tlaku
K...			Nepřesnost
a	m/s ²	m/s ²	Zrychlení
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek SI.

CS

Pro Vaši bezpečnost.

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.



Toto elektronářadí nepoužívejte, dokud jste si důkladně nepřečetli a zcela neporozuměli tomuto návodu k použití a též příloženým „Všeobecným bezpečnostním předpisům“ (číslo spisu 3 41 30 054 06 1). Jmenované podklady uložte k pozdějšímu použití a přeďte je dále při zapůjčení nebo prodeji elektronářadí. Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

Speciální bezpečnostní předpisy.

Používejte ochranné vybavení. Používejte podle aplikace ochranu obličeje nebo ochranné brýle. Používejte chrániče sluchu. Ochranné brýle musí být vhodné, musí při rozličných pracích odmrštěné částice odrazit. Trvale vysoké zatížení hlukem může vést ke ztrátě sluchu.

Používejte ochranné rukavice. Horké a ostré špony mohou vést k poranění.

Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Svědomitě ošetřené řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně přiči a lehčeji se vedou.

Zajistěte obrobek. Obrobek držený upínacím přípravkem je držen bezpečněji než ve Vaší ruce.

Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na elektronářadí štítky nebo značky. Poškozená izolace nenabízí žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo speciálně vyvinuto nebo povoleno výrobcem elektronářadí. Bezpečný provoz není dán sám od sebe tím, že příslušenství licuje na Vaše elektronářadí.

Pravidelně čistěte větrací otvory elektronářadí nekovovými nástroji. Ventilátor motoru vtahuje prach do tělesa. To může způsobit při nadměrném nahromadění kovového prachu elektrické ohrožení.

Před uvedením do provozu zkontrolujte vedení síťové přípojky a síťovou zástrčku na poškození.

Určení elektronářadí:

ručně vedené šterbinové nůžky pro průmyslové nasazení s nasazovacími nástroji a příslušenstvím schválenými firmou FEIN v prostředí chráněném před vlivy počasí ke stříhání plechů, pro výřezy a úzké křivky.

Pokyny k obsluze.

Jen zapnuté elektronářadí ved'te proti obrobku. Elektronářadí ved'te rovnoměrně a s lehkým posuvem ve směru stříhu. Příliš silný posuv výrazně snižuje životnost nasazovacích nástrojů.

BSS 1.6 C: Při nastřihávání odtahujte elektronářadí s běžícím motorem od špony. Delší špony odstřihněte. Nestřihajte plechy v místech svarů. Nestřihajte žádné vícevrstvé plechy, které překračují maximální tloušťku materiálu.

Pro zvýšení životnosti nožů se doporučuje podél plánované střížné čáry nanést kluzný prostředek:

- pro stříhy do ocelového plechu: střížná pasta nebo střížný olej,
- pro stříhy do hliníku: petrolej.

Pro stříhání vnitřních výřezů je nutné předvrtat otvor, průměr viz technická data.

Elektronářadí vypněte teprve poté, co jste jej vytáhli ze střížné stopy.

Znakem opotřebovaných nožů je výrazně stoupající nutná posouvací síla při menším postupu práce.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Nůž a střížné čelisti nelze znovu nabrousit.

BSS 2.0: Nůž a střížné čelisti mohou být nabroušeny.

BSS 2.0: Pro stacionární provoz upněte elektronářadí do svěráku s ochrannými čelistmi z hliníku nebo umělé hmoty. Svěrák utáhněte přiměřeně tak, aby byl nasazovací nástroj pevně držený a nepoškodil se.

Údržba a servis.

Pravidelně vyfukujte zvenku větracími otvory vnitřní prostor elektronářadí pomocí tlakového vzduchu.

Každou hodinu kontrolujte nasazovací nástroj na opotřebení.

Je-li poškozeno přívodní vedení elektronářadí, musí být nahrazeno speciálně připraveným přívodním vedením, které je k dostání v servisu firmy FEIN.

Následující díly můžete, je-li třeba, vyměnit sami:

Nasazovací nástroje, Střížné čelisti

Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vašeho elektronářadí může být obsažen i jen jeden díl, který je v tomto návodu k použití popsán nebo zobrazen.

Prohlášení o shodě.

Firma FEIN prohlašuje ve své výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s normativními dokumenty uvedenými na poslední straně tohoto návodu k použití.

Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené elektronářadí a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Návod na používanie Štrbinové nožnice na plech.

Používané symboly, skratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na používanie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
	Dodržiavajte pokyny uvedené v priloženom texte alebo na obrázkoch!
	Pred každým pracovným úkonom na náradí vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí následkom neúmyselného rozbehnutia ručného elektrického náradia nebezpečenstvo poranenia.
	Pri práci používajte pomôcku na ochranu zraku.
	Pri práci používajte chrániče sluchu.
	Pri práci používajte pracovné rukavice.
CE	Potvrdzuje konformitu ručného elektrického náradia so smernicami Európskeho spoločenstva.
	Vyradené ručné elektrické náradie a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.
	Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniam alebo môže spôsobiť smrť.
	Výrobok s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou
Ø	Priemer okrúhlej súčiastky
	max. hrúbka oceleového materiálu do 400 N/mm ²
	max. hrúbka oceleového materiálu do 600 N/mm ²
	max. hrúbka oceleového materiálu do 800 N/mm ²
	max. hrúbka hliníkového materiálu 250 N/mm ²
	Nôž na rovné rezy
	Nôž na rezanie oblúkov
	Polomer vnútorných oblúkov, minimálne
	Predvrtanie pre vnútorné rezy
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003

Značka	Medzinárodná jednotka	Národná jednotka	Vysvetlenie
n ₀	/min	min ⁻¹	Počet voľnobežných zdvihov
n _s	m/min	m/min	Rezná rýchlosť
P _I	W	W	Príkon
P ₂	W	W	Výkon
M...	mm	mm	Rozmer, metrický závit
L _{WA}	dB	dB	Hladina akustického tlaku
L _{PA}	dB	dB	Hladina zvukového tlaku
K...			Nepresnosť merania
a	m/s ²	m/s ²	Zrýchlenie
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek SI.

sk

Pre Vašu bezpečnosť.



VAROVANIE Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania

Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.



Nepoužívajte toto náradie predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie ako aj priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ (spisové číslo 3 41 30 054 06 1) a úplne neporozumiete ich obsah. Uvedené podklady dobre uschovajte na neskoršie použitie a v prípade odovzdania ručného elektrického náradia alebo predaja inej osobe ich odovzdajte s náradím.

Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

Špeciálne bezpečnostné pokyny.

Používajte ochranné pracovné pomôcky. Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít alebo ochranné okuliare. Používajte chrániče sluchu. Ochranné okuliare musia byť vhodné na to, aby zadržali odletujúce čiastočky pri rôznych druhoch prác. Trvalé vysoké zaťaženie hlukom môže viesť k strate sluchu.

Používajte pracovné rukavice. Horúce a ostré triesky by Vám mohli spôsobiť poranenie.

Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

Zabezpečte obrobok. Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia je bezpečnejší ako ten, ktorý pridržavate rukou.

Je zakázané skrutkovať alebo nitovať na ručné elektrické náradie nejaké štítky alebo značky. Poškodená izolácia neposkytuje žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo špeciálne vyvinuté alebo schválené výrobcom ručného elektrického náradia. Bezpečná prevádzka nie je zaručená iba tým, že sa určité príslušenstvo na Vaše ručné elektrické náradie hodí.

Pravidelne čistíte vetracie otvory ručného elektrického náradia pomocou nejakých nekovových nástrojov.

Ventilátor elektromotora vtáhuje do telesa náradia prach. V prípade nadmerného nahromadenia kovového prachu to môže spôsobiť ohrozenie elektrickým prúdom. Ak chcete náradie používať, skontrolujte najprv, či nie je poškodená elektrická prívodná šnúra a zástrčka.

Určenie ručného elektrického náradia:

ručne vedené štrbinové nožnice na plech na priemyselné používanie s pracovnými nástrojmi a s príslušenstvom, ktoré boli schválené firmou FEIN na prácu v prostredí chránenom pred vplyvmi počasia na strihanie plechov, na strihanie výrezov do plechu a oblúkov s malým polomerom.

Návod na používanie.



Prisúvajte ručné elektrické náradie k obrobku iba v zapnutom stave.

Ručné elektrické náradie vedte rovnomerne a s jemným posuvom v smere rezu. Príliš veľký posuv výrazne znižuje životnosť používaných pracovných nástrojov.

BSS 1.6 C: Po vykonaní vnútorného zárezu vytiahnite ručné elektrické náradie z rezu ešte vtedy, keď je motor v chode. Dlhšie triesky odstrihnite.

Neprestrihujte plechy na miestach, kde boli zvárané. Nestrihajte žiadne viacvrstvové plechy, ktorých hrúbka presahuje maximálnu dovolenú hrúbku obrobku.

Aby ste dosiahli zvýšenie životnosti nožov, odporúčame Vám naniesť pozdĺž plánovanej línie rezu nejaký klzný prostriedok:

- pri strihaní do oceľového plechu: pastu na rezanie alebo rezací olej,
- pri strihaní do hliníka: petrolej.

Na vystrihovanie vnútorného výrezu je potrebné urobiť predvrtanie, priemer vrtu pozri v časti Technické údaje. Ručné elektrické náradie vypnite vždy až potom, keď ste ho vytiahli z reznej hrany.

Ukazovateľom opotrebenia nožov je výrazné zvýšenie sily potrebnej na posuv a súčasné spomalenie rýchlosti práce.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Nôž (horný) ani dolný rezací nôž (rezacia čelusť) sa nedajú brúsiť.

BSS 2.0: Nôž (horný) aj dolný rezací nôž (rezacia čelusť) sa dajú brúsiť.

BSS 2.0: Ak chcete toto ručné elektrické náradie používať stacionárne, upnite ho do nejakého zveráka a na čeluste použite ochranné nástavce z hliníka alebo z plastu.

Zverák utiahnite primeranou silou tak, aby bolo ručné elektrické náradie dobre upevnené, ale aby sa nepoškodilo.

Údržba a autorizované servisné stredisko.



Pomocou suchého stlačeného vzduchu pravidelne prefúknite vetracími otvormi zvonka vnútorný priestor ručného

elektrického náradia.

Každú hodinu kontrolujte opotrebovanie ručného elektrického náradia.

Ak je poškodená prívodná šnúra ručného elektrického náradia, treba ju nahradiť špeciálnou prívodnou šnúrou, ktorá sa dá zakúpiť v Autorizovanom servisnom stredisku firmy FEIN.

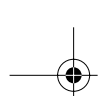
V prípade potreby vymeňte nasledujúce súčiastky:

Pracovné nástroje, Dolný rezací nôž

Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vášho ručného elektrického náradia sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návode na používanie.



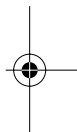
sk

Vyhlásenie o konformite.

Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodu na používanie.

Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, výrobky, ktoré doslúžili, a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.





Instrukcja użytkowania nożyc szczelinowych.

Użyte symbole, skróty i pojęcia.

Symbol, znak	Objaśnienie
	Należy bezwzględnie przeczytać dołączone w dostawie dokumenty, takie jak instrukcja obsługi i ogólne przepisy bezpieczeństwa.
	Należy stosować się do zaleceń zawartych w znajdującym się obok tekście lub ilustracji!
	Przed tym odcinkiem pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo obrażeń przez niezamierzony rozruch elektronarzędzia.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony oczu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony słuchu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony rąk.
	Potwierdza zgodność budowy elektronarzędzia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
	Wyeliminowane elektronarzędzia i inne produkty elektrotechniczne i elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
OSTRZEŻENIE	Ta wskazówka wskazuje możliwą niebezpieczną sytuację, która doprowadzić może do poważnych obrażeń i śmierci.
	Produkt z podwójną lub wzmocnioną izolacją
	Średnica okrągłej części
	maks. grubość materiału w stali do 400 N/mm ²
	maks. grubość materiału w stali do 600 N/mm ²
	maks. grubość materiału w stali do 800 N/mm ²
	maks. grubość materiału w aluminium do 250 N/mm ²
	Nóż posuwowy
	Nóż kształtowy
	Promień krzywizny, minimum
	Otwór prowadzący dla cięć wewnętrznych
	Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)

Znak	Jednostka międzynarodowa	Jednostka lokalna	Objaśnienie
n_0	/min	/min	Częstotliwość skoku na biegu jałowym
n_s	m/min	m/min	Prędkość cięcia
P_1	W	W	Moc pobierana
P_2	W	W	Moc wyjściowa
$M...$	mm	mm	Miara, gwint metryczny
L_{wA}	dB	dB	Poziom mocy akustycznej
L_{pA}	dB	dB	Poziom hałasu
$K...$			Niepewność
a	m/s ²	m/s ²	Przyspieszenie
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar SI.

Dla Państwa bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.



Nie używać elektronarzędzia przed uważnym przeczytaniem i zrozumieniem tej instrukcji obsługi oraz załączonych „Ogólnych przepisów bezpieczeństwa” (numer dokumentu 3 41 30 054 06 1). Dokumenty te należy zachować do dalszego zastosowania i przekazać je wraz z elektronarzędziem w przypadku jego oddania lub sprzedaży.

Należy przestrzegać również właściwych przepisów bezpieczeństwa pracy dla danego kraju.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

Należy używać wyposażenia ochronnego. W zależności od sposobu użycia należy używać ochronę twarzy lub okulary ochronne. Należy używać ochrony słuchu. Okulary ochronne muszą być zgodne z ochroną przed odrzucanymi przy różnych pracach cząstek. Stałe, wysokie obciążenie hałasem może doprowadzić do utraty słuchu.

Należy zawsze stosować rękawice ochronne. Gorące i ostre opilki mogą spowodować obrażenia ciała.

Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.

Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.

Unieruchomienie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

Zabronione jest przykręcanie lub nitowanie tabliczek i znaków na elektronarzędziu. Uszkodzona izolacja nie daje żadnej ochrony przed porażeniem prądem. Należy używać naklejek.

Nie należy używać osprzętu, który nie został wyprodukowany lub dopuszczony przez producenta elektronarzędzia. Fakt, iż dany osprzęt pasuje na elektronarzędzie nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy.

Regularnie należy czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia, używając do tego celu narzędzi niemetalowych. Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy. Duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić przewód zasilania sieciowego i wtyczkę pod kątem uszkodzeń mechanicznych.

Przeznaczenie elektronarzędzia:

ręcznie prowadzone nożyce szczelinowe, przeznaczone do przemysłowego do cięcia blach, wycinania otworów oraz cięcia ostrych kątów, w miejscach osłoniętych przed działaniem czynników atmosferycznych, przy zastosowaniu atestowanych przez firmę FEIN narzędzi roboczych i osprzętu.

Wskazówki dotyczące obsługi.



Elektronarzędzie uruchamiać przed zetknięciem z obrabianym materiałem.

Elektronarzędzie należy przesuwac równomiernie i z lekkim posuwem przez materiał. Zbyt duży posuw zmniejsza znacznie żywotność narzędzi roboczych.

BSS 1.6 C: Podczas wykonywania nacięć, wióry z elektronarzędzia należy usuwać przy włączonym silniku. Należy zdejmować dłuższe wióry.

Nie należy ciąć blach na spawach. Nie należy ciąć wielowarstwowych blach, przekraczających maksymalną grubość materiału.

W celu przedłużenia żywotności noży zaleca się naniesienie wzdłuż planowanej linii cięcia środka smarującego:

- dla cięć w blasze stalowej: Pasta ułatwiająca cięcie lub olej do cięcia,
- dla cięć w blasze aluminiowej: Nafta.

Przed rozpoczęciem wycinania otworu, należy uprzednio wykonać otwór prowadzący, średnica patrz Dane techniczne.

Elektronarzędzie należy wyłączyć dopiero po wyjęciu go z rzazu.

Oznaką zużytych noży jest wyraźny wzrost potrzebnej siły przy posuwie przy jednoczesnym obniżeniu prędkości cięcia.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Noży i narzynek nie da się ostrzyć.

BSS 2.0: Noże i narzynki można ostrzyć.

BSS 2.0: Do zastosowań stacjonarnych elektronarzędzie należy zamocować w imadle, którego szczęki wykonane są z aluminium lub tworzywa sztucznego. Imadło należy dociągnąć na tyle mocno, aby unieruchomić narzędzie robocze, ale też, by go nie uszkodzić.

Naprawa i obsługa klienta.



Należy regularnie czyścić wnętrze elektronarzędzia, wdmuchując suche sprężone powietrze przez otwory wentylacyjne.

Narzędzie robocze należy kontrolować pod kątem zużycia co godzinę.

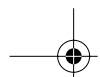
W razie uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego elektronarzędzia, należy go zastąpić specjalnie przygotowanym przewodem zasilającym, dostępnym w punktach serwisu firmy FEIN.

W razie potrzeby możliwa jest wymiana we własnym zakresie następujących elementów: Narzędzia robocze, Narzynki dzielone

Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

Istnieje możliwość, iż zakres dostawy zakupionego elektronarzędzia zawiera tylko część opisanego lub przedstawionego na rysunkach osprzętu.

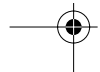
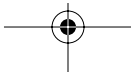
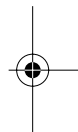


Oświadczenie o zgodności.

Firma FEIN oświadcza niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z dokumentami normatywnymi podanymi na ostatniej stronie tej instrukcji obsługi.

Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Opakowanie, zużyte elektronarzędzia i osprzęt należy dostarczyć do utylizacji zgodnie z przepisami z ochrony środowiska.



Руководство по эксплуатации шлицевых ножиц.

Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Обязательно прочитайте прилагаемые документы, как то, руководство по эксплуатации и общие указания по технике безопасности.
	Выполняйте требования из находящегося рядом текста или рисунка!
	Перед этим рабочим процессом вынуть вилку из штепсельной розетки сети. В противном случае возможно травмирование при непреднамеренном включении электроинструмента.
	При работе использовать средства защиты глаз.
	При работе использовать средства защиты органов слуха.
	При работе использовать средства защиты рук.
	Подтверждает соответствие электроинструмента директивам Европейского Сообщества.
	Отработавшие свой ресурс электрические изделия следует собирать и отдельно сдавать на экологически чистую переработку.
	Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Изделие с двойной или усиленной изоляцией
	Диаметр круглой части
	макс. толщина материала, сталь до 400 Н/мм ²
	макс. толщина материала, сталь до 600 Н/мм ²
	макс. толщина материала, сталь до 800 Н/мм ²
	макс. толщина материала, алюминий до 250 Н/мм ²
	Нож для прямолинейного резания
	Нож для криволинейного резания
	Минимальный внутренний радиус кривой
	Диаметр врезания с матрицей
	Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003

ru

Условный знак	единица измерения, международное обозначение	единица измерения, русское обозначение	Пояснение
n_0	/min	мин ⁻¹	Частота ходов холостого хода
n_S	m/min	м/мин	Скорость резания
P_1	W	Вт	Потребляемая мощность
P_2	W	Вт	Отдаваемая мощность
$M...$	mm	мм	Диаметр метрической резьбы
L_{wA}	dB	дБ	Уровень звуковой мощности
L_{pA}	dB	дБ	Уровень звукового давления
$K...$			Недостоверность
a	m/s ²	м/сек ²	Ускорение
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, /мин, м/с ²	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ .

Для Вашей безопасности.

⚠ ОСТОРОЖНО Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.



Не применяйте настоящий электроинструмент, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации, а также приложенные «Общие указания по технике безопасности» (номер публикации 3 41 30 054 06 I). Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к электроинструменту при его передаче другому лицу или при его продаже. Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

Специальные указания по технике безопасности.

Применяйте защитные устройства. В зависимости от вида работ применяйте защитный щиток для лица или защитные очки. Применяйте средства защиты органов слуха. Защитные очки должны защищать Вас при различных работах от отбрасываемых осколков материала. Продолжительная высокая шумовая нагрузка может привести к потере слуха.

Применяйте защитные перчатки. Горячая и острая стружка может привести к травмам.

Содержите режущий инструмент в заточенном состоянии и в чистоте. Режущий инструмент с заточенными режущими кромками меньше заклинивает и лучше направляется.

Закрепляйте обрабатываемую деталь. Закрепленная в зажимном устройстве деталь удерживается надежнее, чем в Вашей руке.

Запрещается закреплять на электроинструменте таблички и обозначения с помощью винтов и заклепок. Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применять приклеиваемые таблички.

Не применяйте принадлежности, которые не были специально сконструированы изготовителем электроинструмента, или, на применение которых нет разрешения изготовителя. Безопасная эксплуатация не обеспечивается только тем, что принадлежности подходят к Вашему электроинструменту.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента неметаллическим инструментом. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус. Чрезмерное скопление металлической пыли может стать причиной поражения электрическим током.

Перед включением инструмента проверьте шнур присоединения сети и вилку на повреждения.

Назначение электроинструмента:

ручные шлицевые ножницы для профессионального применения с допущенными фирмой FEIN рабочими инструментами и принадлежностями в закрытых помещениях для резания листового металла, выполнения вырезов и криволинейных резов.

Указания по пользованию.



Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.

Ведите электроинструмент равномерно и с легким нажимом в направлении реза. Слишком высокая скорость значительно сокращает срок службы рабочего инструмента.

BSS 1.6 C: После начала резания паза делайте короткую паузу, оттянув электроинструмент от стружки при включенном моторе. Обрезайте длинную стружку. Не режьте листовый металл по местам сварки. Не режьте многослойные листы, которые превышают максимальную толщину материала.

Для увеличения срока службы ножей рекомендуется наносить смазочное средство вдоль запланированной линии реза:

- для резания стальных листов: пластичную или жидкую смазку для резания,
- для резания алюминия: керосин.

Для внутреннего выреза необходимо предварительно высверлить отверстие с диаметром согласно техническим данным.

Выключайте электроинструмент только после вывода инструмента из дорожки реза.

Значительное увеличение усилия перемещения инструмента при меньшей производительности однозначно говорит об износе ножей.

BSS 1.6, BSS 1.6 C: Не допускается затачивать нож и режущие губки.

BSS 2.0: Нож и режущие губки могут быть заточены.

BSS 2.0: Для стационарной эксплуатации электроинструмент можно зажать в тисках с защитными губками из алюминия или пластмассы. Зажимайте тиски с чувством так, чтобы рабочий инструмент крепко удерживался и не мог быть поврежден.

Техобслуживание и сервисная служба.



Регулярно продувайте снаружи через вентиляционные отверстия внутреннюю полость электроинструмента сухим сжатым воздухом.

Каждый час проверяйте рабочий инструмент на износ.

Поврежденный кабель питания электроинструмента должен быть заменен специально изготовленным кабелем, который можно получить через сервисную службу FEIN.

При необходимости **Вы** можете самостоятельно заменить следующие части: Рабочий инструмент, Режущие губки

Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN. Комплект поставки Вашего электроинструмента может содержать только часть описанных или изображенных в настоящем руководстве по эксплуатации принадлежностей.

Декларация соответствия.

С исключительной ответственностью фирма FEIN заявляет, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

Охрана окружающей среды, утилизация.

Упаковку, пришедшие в негодность электроинструменты и принадлежности следует утилизировать экологически чисто.

zh

电剪使用说明书。

使用的符号，缩写和概念。

符号，图例	解说		
	务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。		
	请遵循旁边文字或插图的指示！		
	进行这个步骤前，先从电源插座上拔出插头。否则可能因为不小心开动电动工具而造成伤害。		
	工作时必须戴上护目镜。		
	工作时必须戴上耳罩。		
	工作时要戴上工作手套。		
CE	证明此电动工具符合欧洲共同体的规定标准。		
	分开收集损坏的电动工具、电子和电动产品，并且以符合环保要求的方式回收可利用的资源。		
	本提示指出潜伏的危险状况。它们可能导致严重的伤害甚至造成死亡。		
	本产品为双重绝缘或加强绝缘		
Ø	圆形零件的直径		
	最大抗拉强度为 400 N/mm ² 的钢材		
	最大抗拉强度为 600 N/mm ² 的钢材		
	最大抗拉强度为 800 N/mm ² 的钢材		
	最大抗拉强度为 250 N/mm ² 的铝材或有色金属		
	直线剪刀		
	曲线剪刀		
	最小的内部剪切半径		
	进行内部剪切时必须预先钻孔。		
	重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定标准		
符号	国际通用单位	本国使用单位	解说
n ₀	/min	/分	无负载冲剪次数
n _s	m/min	公尺 / 分	冲剪速度
P ₁	W	瓦	输入功率
P ₂	W	瓦	输出功率
M...	mm	毫米	公制螺纹的代号
L _{WA}	dB	分贝	声功率
L _{PA}	dB	分贝	声压
K...			不可靠性
a	m/s ²	米 / 平方秒	加速度
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	分, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫兹, 牛顿, 摄氏, 分贝, /分, 米 / 平方秒	国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。

针对您的安全。

警告 阅读所有的警告提示和指示。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾以及 / 或其他严重伤害。
妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

 详细阅读并彻底了解本说明书和附带的 " 一般性安全规章 " (书目码 3 41 30 054 06 1) 后，才可以使用本电动工具。妥善保存上述文件以方便日后查阅。赠送或贩卖本电动工具时，务必把这些文件转交给受赠者或买主。
同时也要注意本国相关的工作安全防范规章。

特殊安全规定。

工作时穿戴防护装备。根据需要佩戴保护面罩或护目镜。 使用耳罩。护目镜必须能够阻挡各种不同的工作废屑。长期暴露在高噪音的环境中会损坏听力。

请戴上防护手套。 炙热、锋利的废屑可能会对造成意外的伤害。

锯片必须保持锋利、清洁。 经过细心维护而且刀刃锋利的锯片不会被夹住并且容易操作。

固定好工件。 使用固定装置比用手更能够夹紧工件。

不可以使用钉子或螺丝在机器上固定铭牌或标签。 如果破坏了机器的绝缘保护容易发生触电。最好使用自粘标签。

不可以使用非电动工具制造厂商研发或推荐的附件。 即使您能够将其它厂牌的附件安装在机器上，仍然无法确保操作安全。

定期使用非金属工具如毛刷等清洁电动工具的通风孔， 因为马达的风扇会把灰尘吸入机壳中。机器内部如果堆积了大量的金属尘容易导致触电！

使用机器前先检查电线和插座是否完好无缺。

电动工具的用途：

本手提式工业级电剪，如果安装了泛音 (FEIN) 原装的刀具和附件，便可以在室内场所剪切铁皮，也能够进行内部开料剪切和曲线剪切。

操作指示。

 先开动电动工具然后将工具对准要剪切的工件进行剪切。

顺着剪切的方向均匀地轻推电动工具。如果太用力推压机壳，会明显降低冲头及冲模的使用寿命。

BSS 1.6 C: 进行剪切后必须把仍在运转的机器从废屑中拔出。然后剪除过长的废屑。

不可以铁皮的焊点或者焊缝上剪切。可以剪切重叠在一起的铁皮，但如果重叠在一起的铁皮厚度超过最大剪切厚度则不行。

为了延长冲头及冲模的使用寿命，最好在切剪线上涂抹润滑剂：

- 在钢板上切剪时：使用切蜡，
- 在铝板上切剪时：油脂。

进行内部开料剪切之前必须先预钻孔。

必须从剪缝中取出电动工具之后才能够关闭机器。

如果工作时必须费劲地推进机器，而且工作进度逐渐减慢，则表示冲头及冲模已经变钝了。

BSS 1.6, BSS 1.6 C: 刀具和刀夹不能够重磨。

BSS 2.0: 刀具和刀夹可以重磨。

BSS 2.0: 如果采取固定式操作，可以把电动工具固定在有铝夹或塑料夹的台虎钳上。这样才能够夹紧刀具并且可以防止刀具受损。

维修和顾客服务。

  定期使用干燥的压缩空气，从通气孔吹净电动工具的内壳。

随时检查刀具是否已经磨损了。

如果电动工具的电线损坏了，只能更换由泛音 (FEIN) 顾客服务中心提供的特殊电线。

您可以根据需要自行更换以下各零件： 工具，刀夹

保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。此外泛音 (Fein) 还提供了制造厂商的保修承诺。

供货时可能只提供了部分的附件 (指本说明书中曾经提到或标示在图片中的附件)。

合格说明。

泛音 (FEIN) 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

环境保护和废物处理。

使用符合环保要求的方式处理包装材料、旧的电动工具和附件。